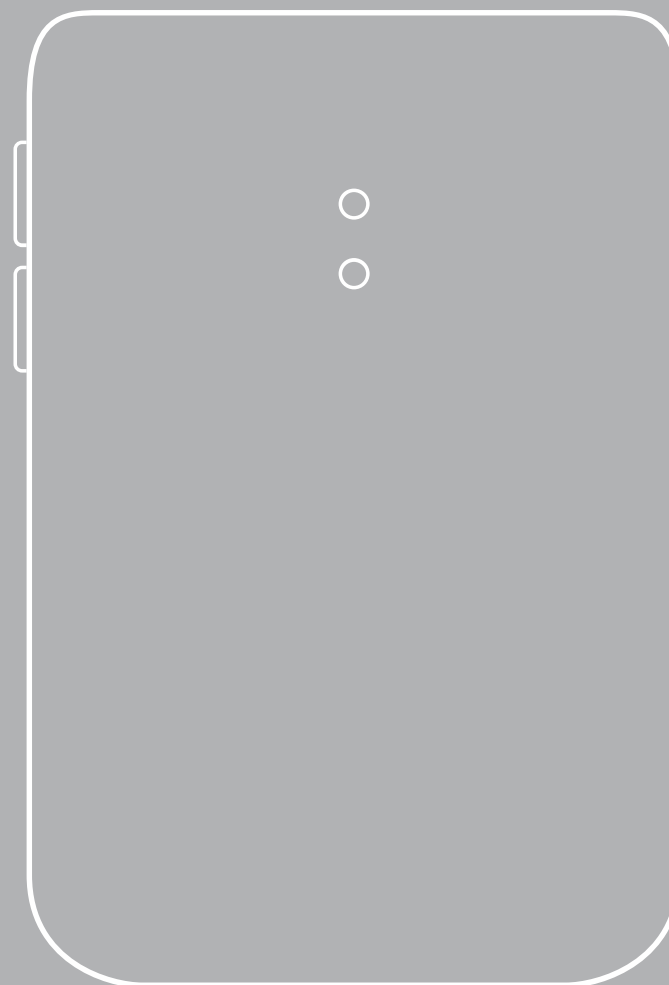
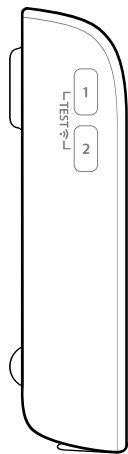
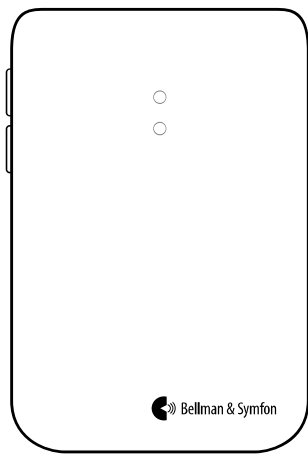




**BE1431 Visit telephone transmitter**





**04** Bedienungsanleitung

**20** Brugervejledning

**36** User manual

**52** Manual de usuario

**68** Käyttöopas

**84** Mode d'emploi

**100** Gebruiksaanwijzing

**116** Brukermanual

**132** Bruksanvisning

**149** Appendix (EN)

DE

DK

EN

ES

FI

FR

NL

NO

SE

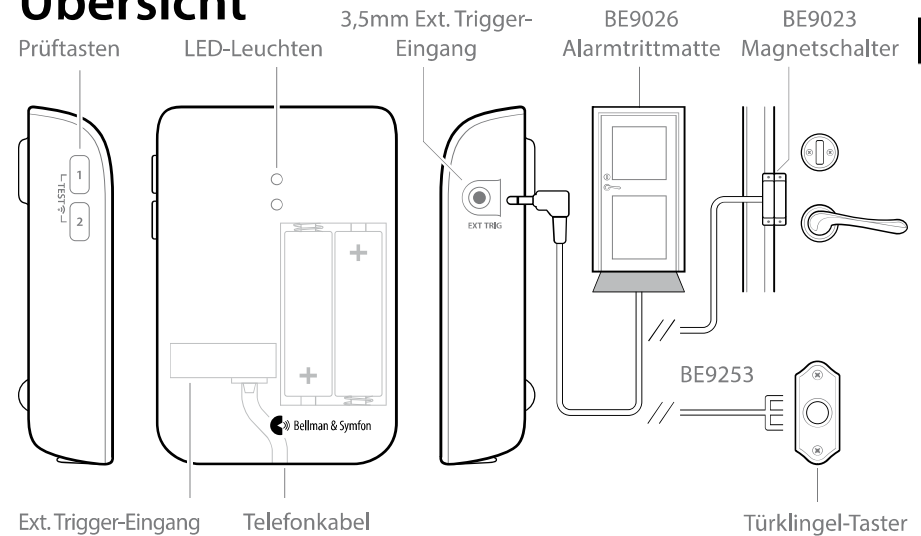
App

## Lesen Sie zuerst die Anleitung

In dieser Anleitung erfahren Sie, wie Sie Ihren neuen Telefon-Sender verwenden und pflegen. Lesen Sie diese Anleitung einschließlich des Abschnitts **Warnhinweise** sorgfältig durch. So können Sie Ihr Produkt optimal nutzen. Wenn Sie weitere Fragen haben, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler.

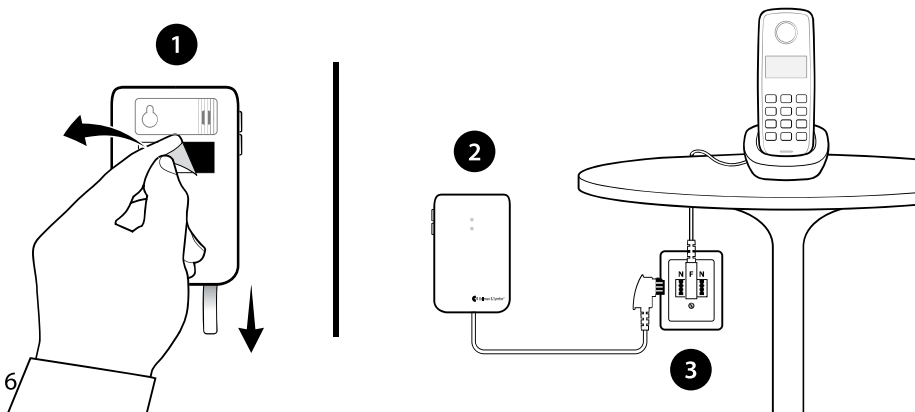
|                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|-----------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Verwendungszweck</b>           | Das Visit-System dient dazu, gehörlose und schwerhörige Menschen auf wichtige Signale in Ihrem Haushalt aufmerksam zu machen.                                                                                                                                                                                                                                                                     |
| <b>Vorgesehener Anwender</b>      | Vorgesehene Anwender sind Personen mit leichter bis schwerer Hörminderung oder Taubheit.                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |
| <b>Vorgesehene Anwendergruppe</b> | Die vorgesehene Anwendergruppe besteht aus Menschen aller Altersgruppen mit leichter bis schwerer Hörminderung oder Taubheit, die eine Audio-, visuelle oder sensorische Benachrichtigung benötigen.                                                                                                                                                                                              |
| <b>Funktionsprinzip</b>           | Das Visit-Signalisierungssystem besteht aus einer Reihe von drahtlos verbundenen Sendern und Empfängern, die sich im ganzen Haus befinden. Wenn ein Sender eine Aktivität erkennt, wird dies am Visit-Empfänger signalisiert, der den Anwender durch Blitz-, Ton- und/oder Vibrationssignal alarmiert. Um das System nutzen zu können, benötigen Sie mindestens einen Sender und einen Empfänger. |

## Übersicht



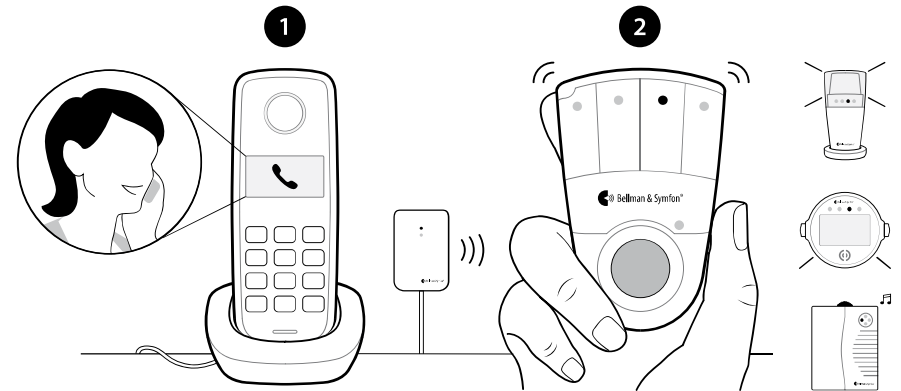
## Inbetriebnahme des Senders

- 1 Ziehen Sie die Batterielasche heraus, um das Gerät zu starten. Reinigen Sie die Wand mit dem Feuchttuch und entfernen Sie die Schutzfolie vom Klettband.
- 2 Montieren Sie den Sender an der Wand. Ggf. die mitgelieferte Schraube nutzen.
- 3 Schließen Sie das Kabel an einer der "N" Anschlüsse an.



## Testen

- 1 Verwenden Sie Ihr Mobiltelefon oder bitten Sie einen Freund, Sie an Ihrem Festnetz-Telefon anzurufen.
- 2 Die gelbe Visit-LED am Empfänger leuchtet auf und signalisiert je nach Empfänger mit Blitz-, Ton- und/oder Vibrationssignal. Wenn er nicht reagiert, lesen Sie **Fehlerbehebung**.





## Allgemeine Warnhinweise

Dieser Abschnitt enthält wichtige Informationen über Sicherheit, Handhabung und Betriebsbedingungen. Bewahren Sie diese Anleitung für den zukünftigen Gebrauch auf. Wenn Sie das Gerät nur übergeben, muss diese Anleitung dem Hauptnutzer ausgehändigt werden.

### Gefahrenhinweise

- Die Nichtbeachtung dieser Sicherheitshinweise kann zu Feuer, Stromschlag, anderen Verletzungen oder Schäden am Gerät oder anderen Gegenständen führen.
- Bewahren Sie das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern unter 3 Jahren auf.
- Beachten Sie, dass Alarme und Benachrichtigungen verpasst werden können, wenn die Akkus leer sind.
- Verwenden Sie nur Batterie- und Akkutypen, die in diesem Merkblatt angegeben sind.
- Dieses Gerät ist nur für die Verwendung in Innenräumen vorgesehen. Setzen Sie das Gerät keiner Feuchtigkeit aus.
- Schützen Sie das Gerät bei Lagerung und Transport vor Stößen.
- Dieses Gerät erzeugt und verwendet Funkfrequenzen und kann, wenn es nicht in

Übereinstimmung mit dem Benutzerhandbuch installiert und verwendet wird, schädliche Störungen der Funkkommunikation verursachen.

- Verwenden oder lagern Sie dieses Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen wie offenen Flammen, Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten, die Wärme erzeugen.
- Zerlegen Sie das Gerät nicht; es besteht die Gefahr eines Stromschlags. Bei Manipulation oder Demontage des Geräts erlischt die Garantie.
- Schützen Sie Kabel vor potenzieller Beschädigung.
- Nehmen Sie keine Veränderungen oder Modifikationen an diesem Gerät vor. Verwenden Sie nur Originalzubehör von Bellman & Symfon, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden.
- Batterien und Akkus sind giftig. Verschlucken Sie sie nicht! Außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren aufbewahren. Bei Verschlucken suchen Sie sofort einen Arzt auf!

### Informationen zur Produktsicherheit

- Die Nichtbeachtung dieser Anweisungen kann zu Schäden am Gerät und zum Erlöschen der Garantie führen.
- Setzen Sie die Akkus weder Feuer noch direktem Sonnenlicht aus.
- Lassen Sie Ihr Gerät nicht fallen. Das Fallenlassen auf eine harte Oberfläche kann diese beschädigen.

- Verwenden Sie das Gerät nicht in Bereichen, in denen elektronische Geräte verboten sind.
- Das Gerät darf nur von einem autorisierten Servicezentrum repariert werden.
- Wenn ein schwerwiegender Zwischenfall im Zusammenhang mit diesem Gerät auftritt, wenden Sie sich an den Hersteller und die zuständige Behörde.
- Wenn Sie andere Probleme mit Ihrem Gerät haben, wenden Sie sich an die Verkaufsstelle oder Ihre örtliche Bellman & Symfon-Niederlassung. Besuchen Sie **bellman.com** für Kontaktinformationen.
- Ohne die vom NCC erteilte Genehmigung ist es keiner Firma, keinem Unternehmen und keinem Benutzer gestattet, die Frequenz zu ändern, die Sendeleistung zu erhöhen oder die ursprünglichen Eigenschaften oder die Leistung auf einem zugelassenen Funkfrequenzgerät zu verändern.
- Dieses Gerät sollte nicht in Flugzeugen verwendet werden, es sei denn, es liegt eine ausdrückliche Genehmigung des Flugpersonals vor.

## Betriebsbedingungen

Betreiben Sie das Gerät in einer trockenen Umgebung innerhalb der in diesem Merkblatt angegebenen Temperatur- und Feuchtigkeitsgrenzen. Sollten Sie das Gerät Nässe oder Feuchtigkeit aussetzen, gilt es als nicht mehr zuverlässig und sollte daher ausgetauscht werden.

## Reinigung

Trennen Sie alle Kabel von der Stromversorgung, bevor Sie Ihr Gerät reinigen. Verwenden Sie ein weiches, fusselfreies Tuch. Vermeiden Sie das Eindringen von Feuchtigkeit in die Öffnungen. Verwenden Sie keine Haushaltsreiniger, Aerosolsprays, Lösungsmittel, Alkohol, Ammoniak oder Scheuermittel. Dieses Gerät muss nicht sterilisiert werden.

## Service und Support

Wenn das Gerät beschädigt zu sein scheint oder nicht ordnungsgemäß funktioniert, befolgen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung. Wenn das Produkt immer noch nicht wie vorgesehen funktioniert, wenden Sie sich an Ihren Fachhändler vor Ort, um Informationen zu Service und Garantie zu erhalten.

## Garantiebedingungen

Wenden Sie sich betreffend Garantie- oder Gewährleistung an Ihren Fachhändler, bei dem das Produkt erworben wurde. Gewährleistung gilt nur für normale Gebrauchs- und Servicebedingungen und schließt Schäden, die durch Unfall, Vernachlässigung, Missbrauch, unbefugte Demontage oder Kontamination entstehen - wie auch immer verursacht - nicht ein. Darüber hinaus erstreckt sich die Gewährleistung nicht auf höhere

Gewalt wie Feuer, Überschwemmung, Wirbelstürme und Tornados. Diese Gewährleistung gibt Ihnen bestimmte Rechtsansprüche, weitere Ansprüche können je nach Staat oder Land variieren. In einigen Ländern oder Gerichtsbarkeiten ist die Beschränkung oder der Ausschluss von Zufalls- oder Folgeschäden oder die Beschränkung der Dauer einer stillschweigenden Garantie nicht zulässig, so dass die obige Beschränkung möglicherweise nicht auf Sie zutrifft.

## Konfigurationsoptionen

Dieser Telefon-Sender kann mit den folgenden Visit Empfängern und Zubehörteilen verwendet werden:

### Kompatible Visit Empfänger

- BE1450 Tragbarer Empfänger
- BE1441 Tischblitzlampe
- BE1442 Tischblitzlampe (inkl. Ausfall-Akkus)
- BE1580 Wecker Visit
- BE1470 Pager
- BE8102 Armbandempfänger-Set

### Verfügbares Zubehör

- BE9026 Alarmtrittmatte
- BE9023 Magnetschalter
- BE9253 Externes Trigger Kabel

Detaillierte Produktinformationen finden Sie in den jeweiligen Gebrauchsanweisungen.

## Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Bellman & Symfon, dass dieses Produkt in Europa den Anforderungen der Medizinprodukteverordnung EU 2017/745 sowie den unten aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entspricht. Den vollständigen Text der Konformitätserklärung erhalten Sie bei Bellman & Symfon oder Ihrem örtlichen Bellman & Symfon Fachhändler. Kontaktinformationen finden Sie unter **bellman.com**.

Richtlinie über Funkgeräte (RED)

Verordnung über Medizinprodukte (MDR)

Elektro- und Elektronik-Altgeräte, WEEE

Richtlinie zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe (RoHS)

REACH-Verordnung

EG-Batterie-Richtlinie

## Ordnungsrechtliche Kennzeichnung



Mit dieser Kennzeichnung bestätigt Bellman & Symfon, dass das Produkt der Medizinprodukteverordnung EU 2017/745 entspricht.



Diese Kennzeichnung gibt die Seriennummer des Herstellers an, so dass das Medizinprodukt identifiziert werden kann. Es ist auf dem Produkt und auf der Produktverpackung vorhanden.



Diese Kennzeichnung gibt die Katalognummer des Herstellers an, damit das Medizinprodukt identifiziert werden kann. Es ist auf dem Produkt und auf der Produktverpackung vorhanden.



Diese Kennzeichnung gibt den Hersteller des medizinischen Geräts, wie in den EU-Richtlinien 90/385/EWG, 93/42/EWG und 98/79/EG definiert, an.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass der Benutzer die Bedienungsanleitung sorgfältig lesen sollte.



Die Kennzeichnung weist darauf hin, dass es für den Benutzer wichtig ist, die entsprechenden Warnhinweise in den Benutzerhandbüchern zu beachten.



Kennzeichnung weist auf wichtige Informationen zur Handhabung und Produktsicherheit hin.



Temperatur während des Transports und der Lagerung: -10°C bis 50°C bzw. 14°F bis 122°F  
Temperatur während des Betriebs: 0°C bis 35°C, 32°F bis 95°F



Luftfeuchtigkeit während Transport und Lagerung: <90%, nicht kondensierend  
Luftfeuchtigkeit während des Betriebs: 15% bis 90%, nicht kondensierend



Luftdruck während Betrieb, Transport und Lagerung: 700hpa bis 1060hpa

Be-  
triebsbedin-  
gungen

Dieses Gerät ist so konstruiert, dass es bei bestimmungsgemäßer Verwendung ohne Probleme oder Einschränkungen funktioniert, sofern in der Bedienungsanleitung nichts anderes angegeben ist.



Mit diesem CE-Zeichen bestätigt Bellman & Symfon, dass das Produkt den EU-Richtlinien für Gesundheit, Sicherheit und Umweltschutz sowie der Funkanlagen-Richtlinie 2014/53/EU entspricht.



Dieses Symbol weist darauf hin, dass das Produkt nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Bitte geben Sie Ihr altes oder ungebrauchtes Produkt bei der entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten ab oder bringen Sie Ihr altes Produkt zu Ihrem Fachhändler zur fachgerechten Entsorgung zurück. Durch die korrekte Entsorgung dieses Geräts tragen Sie dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu verhindern.

## ISO-Zertifizierung des Herstellers

Bellman ist gemäß SS-EN ISO 9001 und SS-EN ISO 13485 zertifiziert.  
SS-EN ISO 9001 Zert. Nr.: CN19/42071, SS-EN ISO 13485 Zert. Nr.:CN19/42070

### Zertifizierungsstelle

SGS United Kingdom Ltd, Rossmore Business Park Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN UK

## Technische Spezifikationen

|                                 |                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Abmessungen</b>              | 100 × 65 × 27 mm, 4,0 × 2,6 × 1,1 Zoll                                                                                                                                            |
| <b>Gewicht</b>                  | 134 g bzw. 4,7 oz. einschließlich Batterie und Telefonkabel                                                                                                                       |
| <b>Strom und Akku</b>           | Batterien: 2 × 1,5 V AA (LR6) Lithium oder alkalisch<br>Leistungsaufnahme: Aktiv < 70 mA, Leerlauf < 15 µA<br>Betriebsdauer: Alkalibatterie ~ 5 Jahre, Lithiumbatterie ~ 10 Jahre |
| <b>Aktivierung</b>              | Über Prüf-Tasten, RJ11-Eingang zum analogen Telefonnetz<br>(26-120 V RMS, 15-100 Hz), 2,5 mm ext. Auslöser, 3,5 mm ext. Auslöser                                                  |
| <b>Max. Ausgangsleistung</b>    | 4,7 dBm                                                                                                                                                                           |
| <b>Funkfrequenz</b>             | 868,30MHz                                                                                                                                                                         |
| <b>Reichweite</b>               | 250m (freies Feld)                                                                                                                                                                |
| <b>Anzahl der Funkschlüssel</b> | 64 als Standard.                                                                                                                                                                  |
| <b>Im Lieferumfang</b>          | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ BE1431 Telefon-Sender</li><li>▪ 1,5V AA Alkaline-Batterien</li><li>▪ Klettband, Schraube und Dübel</li></ul>                              |
| <b>Wiederverwendbarkeit</b>     | Nicht für den Wiedereinsatz vorgesehen. Anleitungen für Sehbehinderte & Blinde stehen derzeit nicht zur Verfügung.                                                                |

DE

## Fehlerbehebung

| Wenn                                                                                          | Versuchen sie                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die LEDs blinken jede Minute orange                                                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>Die Batterien sind leer. Ersetzen Sie sie durch 1,5 V AA (LR6) Lithium oder Alkalie-Batterien.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                           |
| Die Sender-LED leuchtet grün, aber der Empfänger antwortet nicht                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Überprüfen Sie die Batterien des Telefon-Senders und des Empfängers.</li> <li>Platzieren Sie den Empfänger näher zum Sender, um sicherzustellen, dass er sich in Funkreichweite befindet.</li> <li>Prüfen Sie, ob die Geräte auf denselben Funkschlüssel eingestellt sind, siehe <b>Signalmuster ändern</b> im Appendix.</li> </ul> |
| Die Sender-LED leuchtet nicht, wenn das Telefon klingelt oder wenn ein Zubehör ausgelöst wird | <ul style="list-style-type: none"> <li>Drücken Sie die Prüf-Tasten am Sender. Wenn die LED grün leuchtet, überprüfen Sie alle Verbindungen. Wenn die LED nicht grün leuchtet, tauschen Sie die Batterien aus. Verwenden Sie nur 1,5 V AA (LR6) Lithium oder Alkalie-Batterien.</li> </ul>                                                                                  |

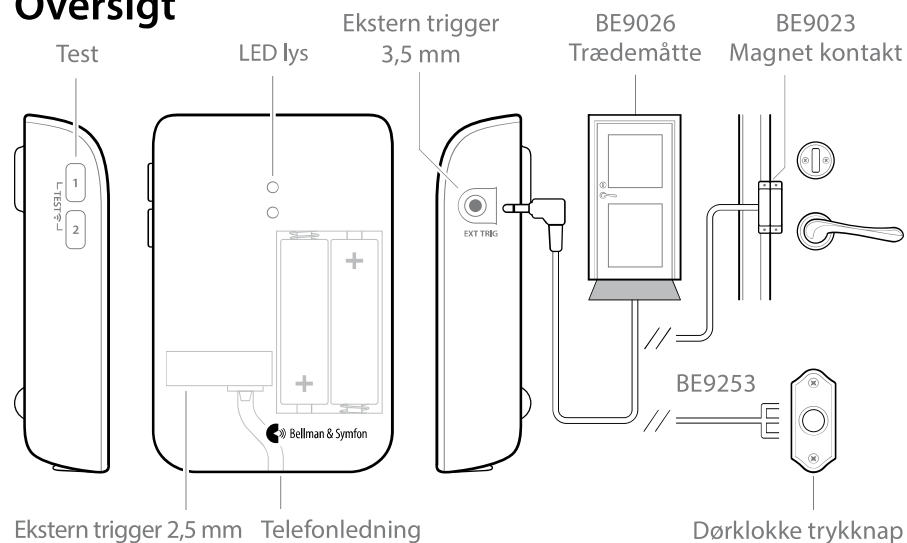
| Wenn                                                           | Versuchen sie                                                                                                                                                                                                                                            |
|----------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Die Sender-LED leuchtet nicht, wenn ich die Prüf-Tasten drücke | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ersetzen Sie die Batterien. Verwenden Sie nur 1,5 V AA (LR6) Lithium oder Alkalie-Batterien. Wenn die LED immer noch nicht aufleuchtet, wenden Sie sich für Serviceinformationen an Ihren Fachhändler.</li> </ul> |
| Der Empfänger wird ohne ersichtlichen Grund aktiviert          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Wahrscheinlich ist in der Nähe ein anderes Visit-System installiert, das Ihr System auslöst. Ändern Sie das Signalmuster an allen Geräten, siehe <b>Signalmuster ändern</b> im Appendix.</li> </ul>               |

## Læs dette, inden du anvender produktet

Denne folder vejleder dig i anvendelse og vedligeholdelse af din nye telefonsender. Sørg for at læse denne folder omhyggeligt, inklusive afsnittet **Advarsler**. Dette vil hjælpe dig med at få mest muligt ud af produktet. Kontakt en specialist i høreapparater, hvis du har yderligere spørgsmål.

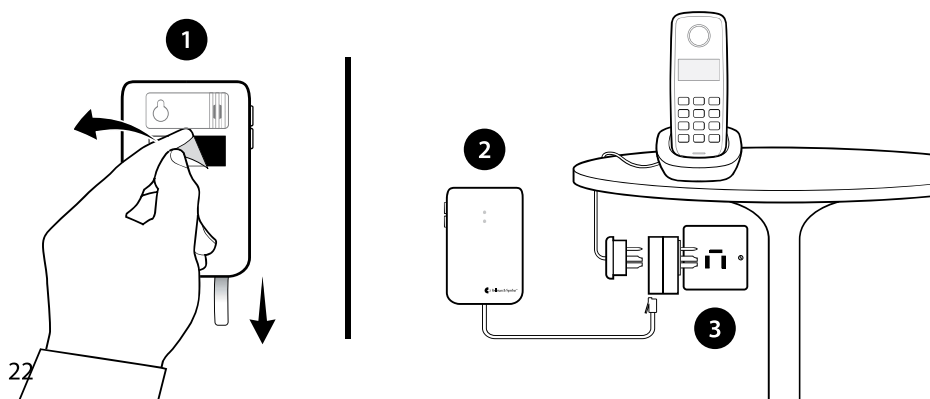
|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Tilsluttet formål</b>    | Formålet med Visit-notifikationssystemet er at gøre døve og hørehæmmede opmærksomme på vigtige hændelser i deres hjem.                                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Tilsluttet brugere</b>   | Den tilsluttet bruger er en person med let til alvorligt høretab eller døvhed.                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| <b>Tilsluttet målgruppe</b> | Den tilsluttet målgruppe er personer i alle aldre med let til alvorligt høretab eller døvhed, der har brug for lydmæssig, visuel eller sensorisk forstærkning af notifikationer.                                                                                                                                                                             |
| <b>Funktionsprincip</b>     | Visit-notifikationssystemet består af et sæt trådløst forbundne sendere og modtagere, der placeres rundt omkring i hjemmet. Når en sender registrerer en aktivitet, sender den et signal til Visit-modtageren, som advarer brugeren med lydssignaler, blinkende lys eller vibrationer. For at anvende systemet skal du have mindst én sender og én modtager. |

## Overview



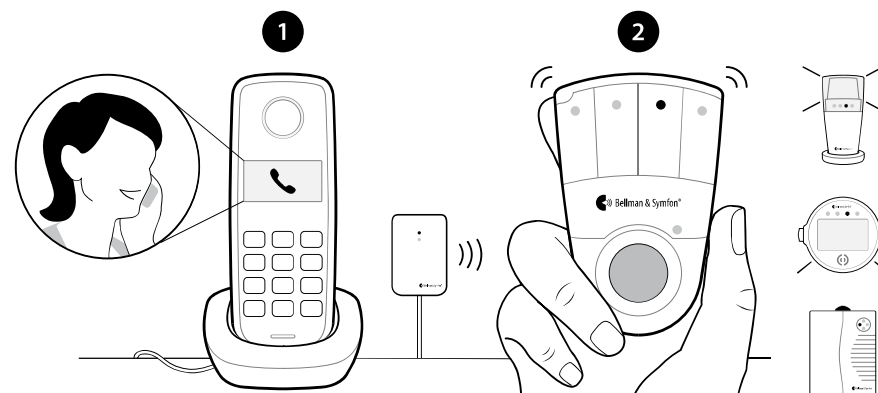
## Installation

- 1 Fjern beskyttelsesfilmen ved batteriet inden telefon senderen tages i brug. Rengør væggen vha. medfølgende vådserviet og fjern beskyttelsesfilmen fra Velcro tapen.
- 2 Monter senderen på væggen. Du kan også bruge den medfølgende skrue og prop.
- 3 Tilslut telefonsplitteren mellem telefonstikkene og stikkontakten.



## Afprøvning

- 1 Brug din mobiltelefon, eller bed en ven om at ringe til din fastnettelefon.
- 2 Den gule Visit LED på modtageren lyser, og den begynder at lyde, blinke eller vibrere, afhængigt af modtageren. Hvis det ikke reagerer, skal du læse **Fejlsøgning**.





## Generelle advarsler

Dette afsnit indeholder vigtige oplysninger om betingelserne for sikkerhed, håndtering og betjening. Gem denne folder til fremtidig brug. Hvis du blot installerer enheden, skal denne folder gives til indehaveren.

### Advarsler om farer

- Hvis disse sikkerhedsanvisninger ikke følges, kan det resultere i brand, elektrisk stød eller anden skade på personer, enheden eller andre genstande.
- Hold denne enhed uden for rækkevidde af børn under 3 år.
- Bemærk, at alarmer og meddelelser kan gå glip af, hvis batterierne løber tør.
- Anvend kun batterityper, der er specificeret i denne folder.
- Denne enhed er udelukkende lavet til indendørs brug. Undlad at udsætte enheden for fugt.
- Beskyt enheden imod stød under opbevaring og transport.
- Dette udstyr genererer, bruger og kan udstråle radiofrekvensenergi og kan, hvis det ikke installeres og anvendes i overensstemmelse med brugervejledningen, forårsage skadelig interferens i radiokommunikation.

- Undlad at anvende eller opbevare denne enhed i nærheden af en varmekilde såsom åben ild, radiatorer, ovne eller andre enheder, der producerer varme.
- Undlad at skille enheden ad, da der er risiko for at få elektrisk stød. Hvis du ændrer på eller skiller enheden ad, bortfalder garantien.
- Beskyt kabler imod enhver potentiel kilde til skade.
- Foretag ikke ændringer eller modifikationer på denne enhed. Anvend kun originalt Bellman & Symfon-tilbehør for at undgå elektrisk stød.
- Batterier er giftige. Undlad at sluge dem! Hold dem uden for børns og kæledyrers rækkevidde. Hvis de sluges, skal du straks kontakte en læge!

### Oplysninger om produktsikkerhed

- Hvis vejledningen ikke følges, kan det lede til skade på enheden og frafald af garantien.
- Udsæt ikke batterier for ild eller direkte sollys.
- Undlad at tabe enheden. Hvis enheden tabes på en hård overflade, kan den blive beskadiget.
- Undlad at anvende enheden på områder, hvor elektrisk udstyr er forbudt.
- Enheden må kun repareres på et autoriseret servicecenter.

- Hvis der opstår en alvorlig hændelse i relation til denne enhed, skal du kontakte producenten og den relevante myndighed.
- Hvis du får problemer med din enhed, skal du kontakte købsstedet, dit lokale Bellman & Symfon-kontor eller producenten. Besøg **bellman.com** for kontaktoplysninger.
- Uden tilladelse givet af NCC må ingen virksomhed, virksomhed eller bruger ændre frekvensen, forstærke sendeeffekten eller ændre de oprindelige egenskaber eller ydeevne på en godkendt laveffekt radioenhed.
- Denne enhed bør ikke anvendes på fly, med mindre flypersonalet specifik har tilladt det.

## Driftsforhold

Enheden skal anvendes i et tørt miljø og inden for de grænser for temperatur og fugtighed, der er angivet i denne folder. Hvis enheden bliver våd eller udsættes for fugt, kan den ikke længere betragtes som pålidelig og bør udskiftes.

## Rengøring

Fjern alle ledninger, inden du rengør enheden. Anvend en blød og fnugfri klud. Undgå, at der kommer fugt ind i åbningerne. Brug ikke husholdningsrengøringsmidler, spraydåser,

opløsningsmidler, alkohol, ammoniak eller skuremidler. Denne enhed kræver ikke sterilisering.

## Service og support

Hvis enheden lader til at være skadet eller ikke fungerer korrekt, skal du følge vejledningen i brugermanualen. Hvis produktet stadig ikke fungerer som tilsigtet, skal du kontakte din lokale audiolog for at få flere oplysninger om service og garanti.

## Garantibetingelser

Bellman & Symfon stiller garanti for dette produkt i to (2) år fra købsdatoen i forbindelse med eventuelle defekter, der skyldes fejl i materialer eller konstruktion. Denne garanti gælder kun normale vilkår for brug og service og omfatter ikke skade, der er opstået som følge af ulykker, mislighold, misbrug, uautoriseret demontering eller kontaminering uanset årsag. Denne garanti dækker ikke utilsigtede skader og følgeskader. Endvidere dækker garantien ikke naturkatastrofer såsom brand, oversvømmelse, orkaner eller tornadoer. Denne garanti giver dig specifikke juridiske rettigheder, og du kan også have andre rettigheder, der varierer, alt efter land/område. Nogle lande eller retsområder tillader ikke begrænsning eller eksklusion af utilsigtede skader eller følgeskader eller begrænsninger

i, hvor længe en implicit garanti gælder, så ovenstående begrænsninger gælder ikke nødvendigvis for dig. Denne garanti er et tillæg til dine lovbestemte rettigheder som forbruger. Ovenstående garanti må kun ændres skriftligt og underskrevet af begge parter.

## Konfigurationsmuligheder

Denne telefonsender kan konfigureres med følgende Visit-modtagere og tilbehør:

### Kompatible Visit-modtagere

- BE1450 Visit bærbar modtager
- BE1441 Visit flash-modtager
- BE1442 Visit flash-modtager
- BE1580 Visit vækkeurets modtager
- BE1470 Visit personsøgerens modtager
- BE1560 Visit håndledsmodtager

### Tilgængeligt tilbehør

- BE9026 Trædemåtte
- BE9023 Magnet kontakt
- BE9253 Extern trig kabel

Hvis du ønsker detaljerede produktoplysninger, kan du se den tilhørende brugervejledning.

## Oplysninger om overensstemmelse

Bellman & Symfon erklærer hermed, at dette produkt i Europa overholder de grundlæggende krav i EU's forordning 2017/745 om medicinsk udstyr samt de nedenfor angivne direktiver og forordninger. Overensstemmelseserklæringens fulde tekst kan rekvireres hos Bellman & Symfon eller din lokale Bellman & Symfon-repræsentant. Du kan finde kontaktoplysninger på **bellman.com**.

Radioudstyrsdirektivet (RED)

MDR-forordningen om medicinsk udstyr

WEEE-direktivet om affald fra elektrisk og elektronisk udstyr

RoHS-direktivet om begrænsning af anvendelsen af farlige stoffer

REACH-forordningen

EF's batteridirektiv

## Lovbestemte symboler



Med dette symbol bekræfter Bellman & Symfon, at produktet opfylder EU's forordning 2017/745 om medicinsk udstyr.



Dette symbol angiver producentens serienummer, så en specifik medicinsk enhed kan identificeres. Det findes både på produktet og gaveæsken.



Dette symbol angiver producentens katalognummer, så det medicinske udstyr kan identificeres. Det findes både på produktet og gaveæsken.



Dette symbol angiver producenten af det medicinske udstyr som defineret i EU-direktiverne 90/385/EØS, 93/42/EØS og 98/79/EF.



Dette symbol angiver, at brugeren skal læse brugermanualen.



Dette symbol angiver, at det er vigtigt, at brugeren er opmærksom på de relevante advarsler i brugermanualen.



Dette symbol angiver vigtige oplysninger om håndtering og produktsikkerhed.



Temperatur under transport og opbevaring: -10 til 50 °C  
Temperatur under brug: 0 til 35 °C



Fugtighed under transport og opbevaring: <90 %, ikke-kondenserende  
Fugtighed under brug: 15 % til 90 %, ikke-kondenserende



Atmosfærisk tryk under brug, transport og opbevaring: 700 hPa til 1060 hPa

**Driftsforhold**

Denne enhed er konstrueret således, at den fungerer uden problemer eller begrænsninger, hvis den bruges som tilsigtet, medmindre andet er angivet i brugermanualen.



Med dette CE-symbol bekræfter Bellman & Symfon, at produktet opfylder EU's standarder for sundhed, sikkerhed og miljøbeskyttelse samt direktiv 2014/53/EU vedrørende radioudstyr.



Dette symbol angiver, at produktet ikke må behandles som husholdningsaffald. Aflever dine gamle og ubrugte produkter til en genbrugsstation, der tager imod elektrisk og elektronisk udstyr, eller giv dine gamle produkter til din audiolog, som kan bortskaffe dem korrekt. Når du sikrer, at dette produkt bortskaffes korrekt, hjælper du med at forhindre potentielt skadelig påvirkning på miljøet og menneskers sundhed.

## ISO-certificering af juridisk producent

Bellman er certificeret i henhold til SS-EN ISO 9001 og SS-EN ISO 13485.  
SS-EN ISO 9001 Cert. Ingen.: CN19/42071, SS-EN ISO 13485 Cert. Ingen.: CN19/42070

### Certificeringsorgan

SGS United Kingdom Ltd, Rossmore Business Park Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN  
Storbritannien

## Tekniske specifikationer

|                               |                                                                                                                                                            |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dimensioner</b>            | 100 × 65 × 27 mm, 4,0 × 2,6 × 1,1"                                                                                                                         |
| <b>Vægt</b>                   | 134 g, 4,7 oz. inklusive batteri og telefonledning                                                                                                         |
| <b>Strøm og batteri</b>       | Batteri: 2 × 1,5 V AA (LR6) lithium eller alkalisk<br>Strømforbrug: Aktiv < 70 mA, Tomgangsposition < 15 µA<br>Driftstid: Alkalisk ~ 5 år, Lithium ~ 10 år |
| <b>Aktivering</b>             | Via testknapper, RJ11 indgang til analogt telefonnetværk (26-120V RMS, 15-100Hz), 2,5 mm ext trig, 3,5 mm ext trig                                         |
| <b>Maksimal udgangseffekt</b> | 4,7 dBm                                                                                                                                                    |
| <b>Radiofrekvens</b>          | 868,30MHz                                                                                                                                                  |
| <b>Rækkevidde</b>             | 50-250 m, afhængig af bygningens karakteristika.                                                                                                           |
| <b>Antal radionøgler</b>      | 64 som standard. Op til 256 med valgfri software.                                                                                                          |
| <b>I kassen</b>               | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ BE1431 Telefonsender</li><li>▪ 1,5V AA alkaliske batterier</li><li>▪ Velcro, skruer og propper</li></ul>           |

## Fejlsøgning

| Problem                                                                       | Løsningsforslag                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED'erne blinker orange hvert minut                                           | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Batterierne er brugt op. Udskift dem med 1,5 V AA (LR6) lithium eller alkaline batterier.</li></ul>                                                                                                                                                                                                        |
| Senderens LED lyser grønt, men modtageren reagerer ikke                       | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Kontrollér senderens batterier og modtagerens batterier og forbindelser.</li><li>▪ Flyt modtageren tættere på senderen for at sikre, at den er inden for radorækkevidde.</li><li>▪ Kontroller, at enhederne er indstillet til den samme radionøgle, se <b>Changing the radio key</b> i Appendix.</li></ul> |
| Senderens LED lyser ikke, når telefonen ringer, eller når et tilbehør udløses | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Tryk på testknapperne på senderen. Hvis LED'en lyser grønt, skal du kontrollere alle forbindelser. Hvis LED'en ikke lyser grønt, skal du udskifte batterierne. Kun 1,5 V AA (LR6) lithium eller alkaline batterier kan benyttes.</li></ul>                                                                 |

| Problem                                                    | Løsningsforslag                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Senderens LED lyser ikke, når jeg trykker på testknapperne | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Udskift batterierne. Kun 1,5 V AA (LR6) lithium eller alkaline batterier kan benyttes. Hvis LED'en stadig ikke lyser, skal du kontakte din forhandler for at få serviceoplysninger.</li></ul> |
| Modtageren aktiveres uden nogen åbenbar årsag              | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Der er sandsynligvis et andet Visit-system installeret i nærheden, som udløser dit system. Skift radionøglen på alle enheder, se <b>Changing the radio key</b> i Appendix.</li></ul>          |

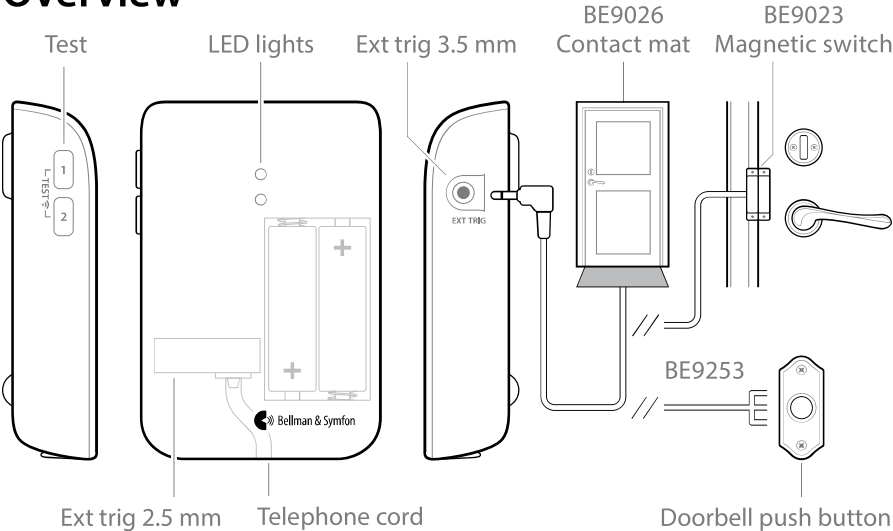
DK

## Read this first

This booklet guides you on how to use and maintain your new transmitter. Ensure you read this booklet carefully, including the **Warnings** section. This will help you get the most out of your product. If you have additional questions, contact your hearing care professional.

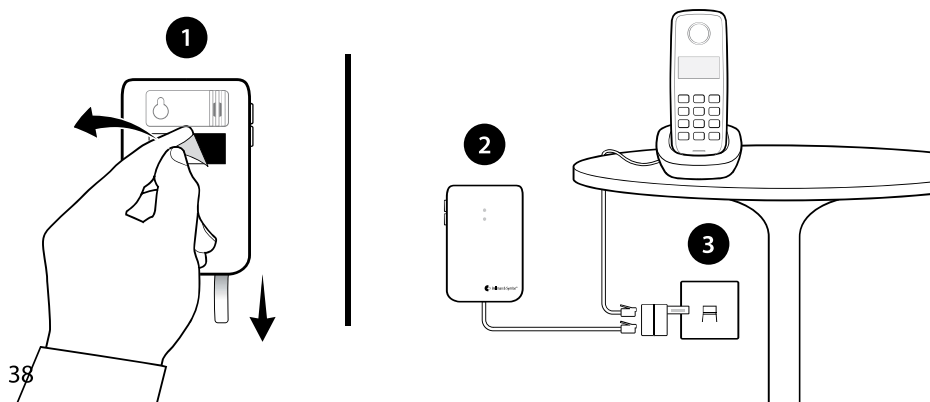
|                               |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|-------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Intended purpose</b>       | The intended purpose of the Visit system is to alert deaf and hard of hearing people of important signals in their home.                                                                                                                                                                                                                       |
| <b>Intended user</b>          | A person with mild to severe hearing loss or deafness.                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
| <b>Intended user group</b>    | The intended user group consists of people of all ages with mild to severe hearing loss or deafness that need audio, visual or sensory amplification.                                                                                                                                                                                          |
| <b>Principle of operation</b> | The Visit alerting system consists of a set of wirelessly connected transmitters and receivers that are located across the home. When a transmitter detects an activity, it signals the Visit receiver that alerts the user with sound, flashes or vibrations. In order to use the system, you need at least one transmitter and one receiver. |

## Overview



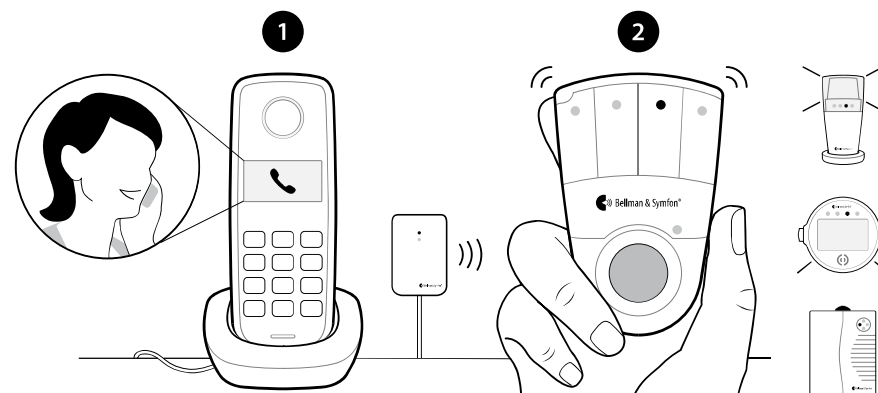
## Installation

- 1 Remove the battery pull tab to start the unit. Clean the wall with the wet wipe and remove the protective film from the Velcro.
- 2 Mount the transmitter on the wall. You can also use the supplied screw and plug.
- 3 Connect the telephone splitter between the telephone plugs and the socket.



## Testing

- 1 Use your mobile phone or ask a friend to call your landline telephone.
- 2 The yellow Visit LED on the receiver lights up and it starts to sound, flash or vibrate, depending on the receiver. If it doesn't react, read **Troubleshooting**.





## General warnings

This section contains important information about safety, handling and operating conditions. Keep this booklet for future use. If you are just installing the device, this booklet must be given to the householder.

### Hazard warnings

- Failure to follow these safety instructions could result in fire, electric shock, or other injury or damage to the device or other property.
- Make sure to keep this device out of reach of children under 3 years.
- Note that alarms and notifications can be missed if batteries run out.
- Use only battery types that are specified in this booklet.
- This device is designed for indoor use only. Do not expose the device to moisture.
- Protect the device from shocks during storage and transport.
- This equipment generates, uses and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the user guide, may cause harmful interference to radio communication.

- Do not use or store this device near any heat sources such as naked flames, radiators, ovens or other devices that produce heat.
- Do not dismantle the device; there is a risk of electric shock. Tampering with or dismantling the device will void warranty.
- Protect cables from any potential source of damage.
- Do not make any changes or modifications to this device. Use only original Bellman & Symfon accessories to avoid any electrical shock.
- Batteries are toxic. Do not swallow them! Keep out of reach of children and pets. If they are swallowed, consult your physician immediately!

### Information on product safety

- Failure to follow these instructions could result in damage to the device and void the warranty.
- Do not expose batteries to fire or to direct sunlight.
- Do not drop your device. Dropping onto a hard surface can damage it
- Do not use the device in areas where electronic equipment is prohibited.

- The device may only be repaired by an authorized service center.
- If a serious incident occurs in relation to this device, contact the manufacturer and relevant authority.
- If you encounter other problems with your device, contact the point of purchase, your local Bellman & Symfon office or the manufacturer. Visit **bellman.com** for contact info.
- Without permission granted by the NCC, no company, enterprise or user is allowed to change the frequency, enhance the transmitting power or alter the original characteristics or performance on an approved low power radio frequency device.
- This device should not be used on aircrafts unless specifically permitted by flight personnel.

## Operating conditions

Operate the device in a dry environment within the temperature and humidity limits stated in this booklet. If the product gets wet or is exposed to moisture, it should no longer be regarded as reliable and should therefore be replaced.

## Cleaning

Disconnect all cables before you clean your device. Use a soft, lint-free cloth. Avoid getting moisture in openings. Do not use household cleaners, aerosol sprays, solvents, alcohol, ammonia, abrasives or compressed air.

## Service and support

If the product appears to be damaged or doesn't function properly, follow the instructions in this booklet. If the product still doesn't function as intended, contact your local hearing care professional for information on service and warranty.

## Warranty conditions

Bellman & Symfon guarantees this product (excluding the battery) for two (2) years from date of purchase against any defects that are due to faulty materials or workmanship. This guarantee only applies to normal conditions of use and service, and does not include damage resulting from accident, neglect, misuse, unauthorized dismantling, or contamination howsoever caused. This guarantee excludes incidental and consequential damage. Further the warranty does not cover Acts of God, such as

fire, flood, hurricanes and tornadoes. This warranty gives you specific legal rights and you may also have other rights that vary from state to state. Some states or jurisdictions do not allow the limitation or exclusion of incidental or consequential damages, or limitations on how long an implied warranty last so the above limitation may not apply to you. This guarantee is in addition to your statutory rights as a consumer. The above warranty may not be altered except in writing signed by both parties hereto.

### Configuration options

This transmitter can be configured with the following Visit receivers and accessories:

**Compatible Visit receivers**

- BE1450 Visit portable receiver
- BE1441 Visit flash receiver
- BE1442 Visit flash receiver
- BE1580 Visit alarm clock receiver
- BE1470 Visit pager receiver
- BE1560 Visit wrist receiver

**Available accessories**

- BE9026 Contact mat
- BE9023 Magnetic switch
- BE9253 External trig cable

For detailed product information, see the corresponding user manual.

### Compliance information

Hereby Bellman & Symfon declares that, in Europe, this product is in compliance with the essential requirements of the Medical Device Regulation EU 2017/745 as well as the directives and regulations listed below. The full text of the declaration of conformity can be obtained from Bellman & Symfon or your local Bellman & Symfon representative. Visit **bellman.com** for contact information.

Radio Equipment Directive (RED)

Medical Device Regulation (MDR)

Waste Electrical & Electronic Equipment (WEEE)

RoHS Directive

REACH Regulation

EC Battery Directive

## Regulatory symbols

|                                                                                    |                                                                                                                                                         |
|------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | With this symbol, Bellman & Symfon confirms that the product meets the Medical Device Regulation EU 2017/745.                                           |
|    | This symbol indicates the manufacturer's serial number so that a specific medical device can be identified. It's available on the product and gift box. |
|    | This symbol indicates the manufacturer's catalogue number so that the medical device can be identified. It's available on the product and gift box.     |
|    | This symbol indicates the medical device manufacturer, as defined in EU Directives 90/385/EEC, 93/42/EEC and 98/79/EC.                                  |
|  | This symbol indicates that the user should consult the instruction for use.                                                                             |

|                                                                                     |                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | This symbol indicates that it is important for the user to pay attention to the relevant warning notices in the user guide.                    |
|  | This symbol indicates important information for handling and product safety.                                                                   |
|  | Temperature during transport and storage: -10° to 50° C, 14° – 122° F<br>Temperature during operation: 0° to 35° C, 32° to 95° F               |
|  | Humidity during transportation and storage: <90%, non-condensing<br>Humidity during operation: 15% – 90%, non-condensing                       |
|  | Atmospheric pressure during operation, transportation and storage:<br>700 hpa to 1060 hpa                                                      |
| <b>Operating conditions</b>                                                         | This device is designed such that it functions without problems or restrictions if used as intended, unless otherwise noted in the user guide. |



With this CE symbol, Bellman & Symfon confirms that the product meets EU standards for health, safety, and environmental protection as well as the Radio Equipment Directive 2014/53/EU.



This symbol indicates that the product shall not be treated as household waste. Please hand over your old or unused product to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment or bring your old product to your hearing care professional for appropriate disposal.

## ISO Certification of legal manufacturer

Bellman is certified in accordance with SS-EN ISO 9001 and SS-EN ISO 13485.  
SS-EN ISO 9001 Cert. No.: CN19/42071, SS-EN ISO 13485 Cert. No.: CN19/42070

### Certification Body

SGS United Kingdom Ltd, Rossmore Business Park Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN UK

## Technical specifications

|                          |                                                                                                                                                                         |
|--------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dimensions</b>        | 100 × 65 × 27 mm, 4.0 × 2.6 × 1.1"                                                                                                                                      |
| <b>Weight</b>            | 134 g, 4.7 oz. including battery and telephone cord                                                                                                                     |
| <b>Power and battery</b> | Batteries: 2 × 1.5 V AA (LR6) lithium or alkaline<br>Power consumption: Active < 70 mA, Idle position < 15 µA<br>Operating time: Alkaline ~ 5 years, Lithium ~ 10 years |
| <b>Activation</b>        | Via test buttons, RJ11 input to analogue telephone network (26-120V RMS, 15-100Hz), 2.5 mm ext trig, 3.5 mm ext trig                                                    |
| <b>Max. output power</b> | 4.7 dBm                                                                                                                                                                 |
| <b>Radio frequency</b>   | 868.30MHz                                                                                                                                                               |
| <b>Coverage</b>          | 50 - 250 m depending on the characteristics of the building.                                                                                                            |
| <b>No. of radio keys</b> | 64 as standard. Up to 256 with optional software.                                                                                                                       |
| <b>In the box</b>        | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ BE1431 Visit telephone transmitter</li><li>▪ 1.5V AA alkaline batteries</li><li>▪ Velcro, screws and plugs</li></ul>            |

EN

## Troubleshooting

| If                                                                                          | Try this                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |
|---------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The LEDs blink in orange every minute                                                       | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ The batteries are depleted. Replace them with 1.5 V AA (LR6) lithium or alkaline batteries.</li></ul>                                                                                                                                                                                              |
| The transmitter LED lights up in green but the receiver doesn't respond                     | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Check the transmitter batteries and the receiver batteries and connections.</li><li>▪ Move the receiver closer to the transmitter to make sure it's within radio range.</li><li>▪ Check that the units are set to the same radio key, see <b>Changing the radio key</b> in the Appendix.</li></ul> |
| The transmitter LED doesn't light up when the phone rings or when an accessory is triggered | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Press the test buttons on the transmitter. If the LED lights up in green, check all connections. If the LED doesn't light up in green, replace the batteries. Only use 1.5 V AA (LR6) lithium or alkaline batteries.</li></ul>                                                                     |

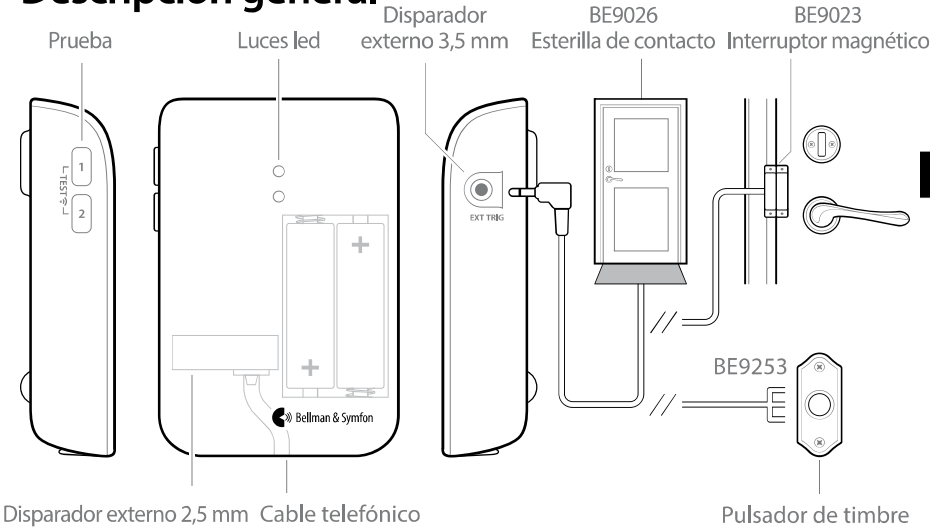
| If                                                                 | Try this                                                                                                                                                                                                                   |
|--------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| The transmitter LED doesn't light up when I press the test buttons | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Replace the batteries. Only use 1.5 V AA (LR6) lithium or alkaline batteries. If the LED still doesn't light up, contact your retailer for service information.</li></ul>          |
| The receiver is activated for no apparent reason                   | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ There is probably another Visit system installed nearby that triggers your system. Change the radio key on all units, see <b>Changing the radio key</b> in the Appendix.</li></ul> |

## Lea esto primero

Este folleto le ofrece una guía sobre cómo utilizar y mantener su nuevo transmisor. Asegúrese de leerlo detenidamente, incluida la sección de **Advertencias**. Esto le ayudará a aprovechar al máximo su producto. Si tiene más preguntas, póngase en contacto con su profesional de la audición.

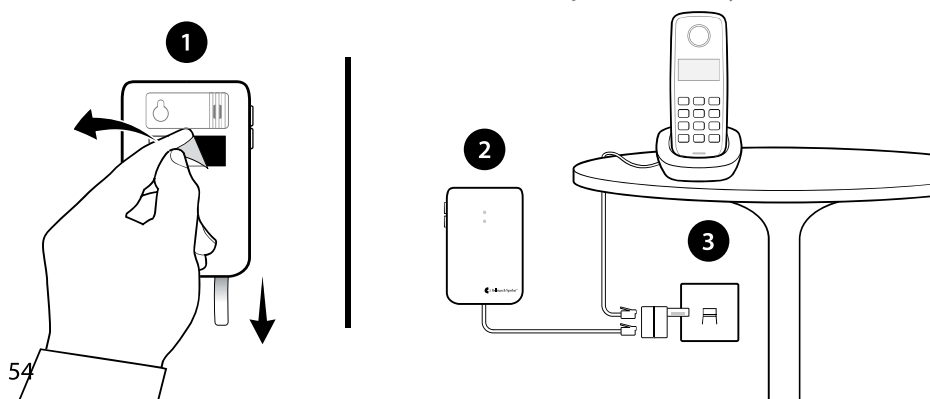
|                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Finalidad                   | La finalidad del sistema de alertas Visit es alertar a las personas sordas y con problemas de audición sobre señales importantes en su hogar.                                                                                                                                                                                                                      |
| Usuario previsto            | El usuario previsto es una persona con sordera o pérdida auditiva de leve a severa.                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| Grupo de usuarios previsto  | Este producto va dirigido a personas de todas las edades con sordera o una pérdida auditiva de leve a severa, que necesiten amplificación auditiva, visual o sensorial.                                                                                                                                                                                            |
| Principio de funcionamiento | El sistema de alerta Visit consiste en un conjunto de transmisores y receptores conectados de forma inalámbrica que se colocan por toda la casa. Cuando un transmisor detecta actividad, envía una señal al receptor Visit, que alerta al usuario con sonido, destellos o vibraciones. Para utilizar el sistema, se necesita al menos un transmisor y un receptor. |

## Descripción general



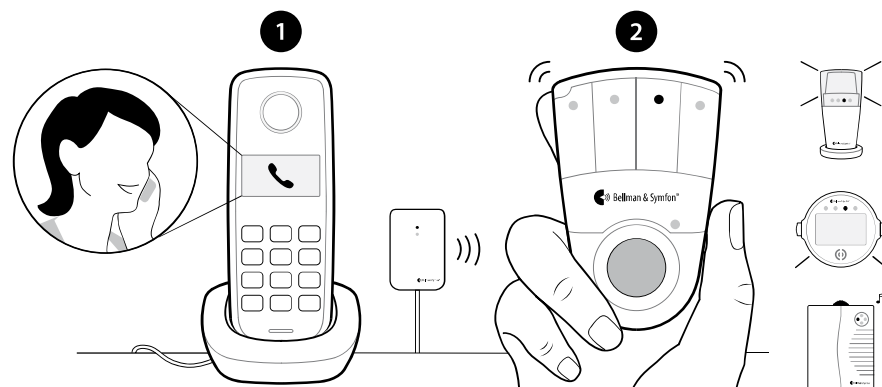
## Instalación

- 1 Retire la pestaña de las pilas para iniciar el transmisor telefónico. Limpie la pared con un paño húmedo y retire la película protectora del velcro.
- 2 Monte el transmisor telefónico en la pared. También puede utilizar el tornillo y el enganche suministrados.
- 3 Conectar el bifurcador telefónico entre las clavijas telefónicas y la toma.



## Pruebas

- 1 Use su teléfono móvil o pida a un amigo que le llame al teléfono fijo.
- 2 El LED de visita amarillo del receptor se enciende y comienza a sonar, parpadear o vibrar, según el receptor. Si no reacciona, lea **Localización y solución de averías**.





## Advertencias generales

Esta sección contiene información importante sobre seguridad, manejo y condiciones de funcionamiento. Guarde este folleto para su uso futuro. Si usted solamente va a instalar el dispositivo, este folleto deberá proporcionarse al dueño.

### Advertencias de peligro

- No seguir estas instrucciones de seguridad podría resultar en incendio, descarga eléctrica u otras lesiones o daños en el dispositivo o en otra propiedad.
- Asegúrese de mantener el dispositivo fuera del alcance de los niños menores de 3 años.
- Tenga en cuenta que las alarmas y notificaciones pueden perderse si se agotan las pilas.
- Utilice solo los tipos de pilas que se especifican en este folleto.
- Este dispositivo está diseñado únicamente para uso en interiores. No exponga el dispositivo a la humedad.
- Proteja el dispositivo contra descargas durante el almacenamiento y el transporte.
- Este equipo genera, usa y puede irradiar energía de radiofrecuencia y, si no se instala y usa de acuerdo con la guía del usuario, puede causar interferencias

dañinas en las comunicaciones por radio.

- No utilice ni almacene este dispositivo cerca de fuentes de calor como llamas vivas, radiadores, hornos u otros dispositivos que generen calor.
- No desmonte el dispositivo; existe riesgo de descarga eléctrica. La manipulación o desmontaje del dispositivo anulará la garantía.
- Proteja los cables de cualquier posible fuente de daños.
- No realice cambios ni modificaciones en este dispositivo. Utilice únicamente accesorios Bellman & Symfon originales para evitar descargas eléctricas.
- Las pilas son tóxicas. ¡No ingerir! Mantener fuera del alcance de niños y mascotas. En caso de que se ingieran, ¡consulte al médico de inmediato!

### Información acerca de la seguridad del producto

- De no seguir estas instrucciones podrían producirse daños en el dispositivo y anularse la garantía.
- No exponga las pilas al fuego ni a la luz solar directa.
- No deje caer su dispositivo. La caída sobre una superficie dura podría dañarlo.
- No utilice el dispositivo en áreas donde los equipos electrónicos estén prohibidos.

ES

- El dispositivo solo debe ser reparado por un centro de servicio autorizado.
- En el caso de que ocurra algún incidente grave en relación con este dispositivo, póngase en contacto con el fabricante y la autoridad competente.
- En el caso de tener otros problemas con su dispositivo, póngase en contacto con el punto de venta, su oficina local de Bellman & Symfon o el fabricante. Visite **bellman.com** para obtener la información de contacto.
- Sin el permiso otorgado por la NCC, ninguna compañía, empresa o usuario está autorizado a cambiar la frecuencia, mejorar la potencia de transmisión o alterar las características originales o el rendimiento en un dispositivo de radiofrecuencia de baja potencia aprobado.
- Este dispositivo no debe utilizarse en aviones a menos que el personal de vuelo lo permita específicamente.

## Condiciones de funcionamiento

Utilice el dispositivo en un entorno seco dentro de los límites de temperatura y humedad que se indican en este folleto. Si el producto se moja o se expone a la humedad, debe dejar de considerarse fiable y, por lo tanto, debe reemplazarse.

## Limpieza

Desconecte todos los cables antes de limpiar su dispositivo. Utilice un paño suave sin pelusas. Evite que entre humedad por las aperturas. No utilice productos de limpieza domésticos, espráis en aerosol, disolventes, alcohol, amoníaco, agentes abrasivos o aire comprimido.

## Servicio y soporte

Si el producto parece dañado o no funciona correctamente, siga las instrucciones de la guía del usuario. Si el producto sigue sin funcionar correctamente, póngase en contacto con su profesional local de la audición para obtener más información sobre el servicio y la garantía.

## Condiciones de la garantía

Bellman & Symfon ofrece una garantía para este producto (exceptuando la batería) de dos (2) años a partir de la fecha de compra, contra cualquier defecto que se deba a materiales o fabricación defectuosos. Esta garantía solo se aplica en condiciones normales de uso y servicio, y no incluye los daños resultantes de accidentes, negligencia, mal uso, desmontaje no autorizado o contaminación de cualquier tipo. Quedan excluidos de esta garantía los daños fortuitos o consecuenciales. Asimismo, la garantía no cubre sucesos de fuerza mayor, como incendios, inundaciones, huracanes y tornados. Esta garantía le otorga derechos

legales específicos y también puede tener otros derechos que varían en función del estado. Algunos estados o jurisdicciones no permiten la limitación o exclusión de los daños fortuitos o consecuenciales, ni la limitación sobre la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la limitación anterior no se aplique en su caso. Esta garantía es una adición a sus derechos legales como consumidor. La garantía anterior no podrá alterarse, a menos que se realice por escrito y con la firma de ambas partes.

## Opciones de configuración

Este transmisor telefónico se puede configurar con los siguientes receptores y accesorios Visit:

### Receptores Visit compatibles

- BE1450 Receptor portátil Visit
- BE1441 Receptor flash Visit
- BE1442 Receptor flash Visit
- BE1580 Receptor de despertador Visit
- BE1470 Receptor de buscapersonas Visit
- BE1560 Receptor de pulsera Visit

### Accesorios disponibles

- BE9026 Esterilla de contacto
- BE9023 Interruptor magnético
- BE9253 Cable de activación externa

Para obtener información detallada sobre el producto, consulte el manual del usuario correspondiente.

## Información de cumplimiento

Por la presente, Bellman & Symfon declara que, en Europa, este producto cumple los requisitos esenciales del Reglamento sobre Dispositivos Médicos UE 2017/745, así como las directivas y los reglamentos que se indican a continuación. El texto completo de la declaración de conformidad puede solicitarse a Bellman & Symfon o a su representante local de Bellman & Symfon. Visite **bellman.com** para obtener la información de contacto.

Directiva sobre equipos de radio (RED)

Reglamento sobre Dispositivos Médicos (RDM)

Directiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (WEEE)

Directiva RoHS

Reglamento REACH

Directiva sobre Seguridad General de los Productos de la CE

## Símbolos normativos

|                                                                                    |                                                                                                                                                                    |
|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Con este símbolo, Bellman & Symfon confirma que el producto cumple el Reglamento sobre dispositivos médicos UE 2017/745.                                           |
|    | Este símbolo indica el número de serie del fabricante para poder identificar un dispositivo médico específico. Se encuentra en el producto y en la caja de regalo. |
|    | Este símbolo indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar el dispositivo médico. Se encuentra en el producto y en la caja de regalo.         |
|    | Este símbolo indica el fabricante del dispositivo médico, según lo definido en las directivas de la UE 90/385/CEE, 93/42/CEE y 98/79/CE.                           |
|  | Este símbolo indica que el usuario debe consultar el manual de instrucciones.                                                                                      |

|                                                                                      |                                                                                                                                                                           |
|--------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|   | Este símbolo indica que es importante que el usuario preste atención a las notas de advertencia relevantes en las guías del usuario.                                      |
|   | Este símbolo indica información importante para el manejo y la seguridad del producto.                                                                                    |
|   | Temperatura durante el transporte y almacenamiento: -10° a 50 °C, 14° a 122 °F<br>Temperatura durante el funcionamiento: 0° a 35 °C, 32° a 95 °F                          |
|   | Humedad durante el transporte y almacenamiento: <90 %, sin condensación<br>Humedad durante el funcionamiento: 15 % a 90 %, sin condensación                               |
|   | Presión atmosférica durante el funcionamiento, transporte y almacenamiento: 700 hpa a 1060 hpa                                                                            |
|  | Este dispositivo está diseñado para funcionar sin problemas ni restricciones si se utiliza del modo previsto, a menos que se indique lo contrario en la guía del usuario. |



Con este símbolo CE, Bellman & Symfon confirma que el producto cumple los estándares de la UE para la salud, seguridad y protección ambiental, así como la Directiva de equipos radioeléctricos 2014/53/UE.



Este símbolo indica que el producto no debe desecharse con la basura doméstica. Por favor, lleve su producto viejo o sin usar al punto de recogida correspondiente para el reciclaje de equipos eléctricos o electrónicos, o bien lleve su producto viejo a su profesional de la audición para que este lo deseche de manera adecuada. Al asegurar que el producto se desecha correctamente, ayudará a prevenir posibles efectos negativos para el medio ambiente y la salud de las personas.

## Certificación ISO del fabricante legal

Bellman está certificado de acuerdo con las normas SS-EN ISO 9001 y SS-EN ISO 13485. SS-EN ISO 9001 Cierto. No.: CN19/42071, SS-EN ISO 13485 Cierto. No.: CN19/42070

### Organismo de certificación

SGS United Kingdom Ltd, Rossmore Business Park Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN UK

## Especificaciones técnicas

|                                  |                                                                                                                                                                                   |
|----------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dimensiones</b>               | 100 × 65 × 27 mm, 4,0 × 2,6 × 1,1"                                                                                                                                                |
| <b>Peso</b>                      | 134 g, 4,7 onzas incluyendo batería y cable de teléfono                                                                                                                           |
| <b>Alimentación y pilas</b>      | Pilas: 2 × 1,5 V AA (LR6) de litio o alcalinas<br>Consumo de energía: Activo < 70 mA, posición de reposo < 15 µA<br>Tiempo de funcionamiento: alcalinas ~ 5 años, litio ~ 10 años |
| <b>Activación</b>                | A través de botones de prueba, entrada RJ11 a red telefónica analógica (26-120 V RMS, 15-100 Hz), disparador externo de 2,5 mm, disparador externo de 3,5 mm                      |
| <b>Potencia de salida máxima</b> | 4,7 dBm                                                                                                                                                                           |
| <b>Frecuencia de radio</b>       | 868,30MHz                                                                                                                                                                         |
| <b>Cobertura</b>                 | 50 - 250 m dependiendo de las características del edificio.                                                                                                                       |
| <b>Número de claves de radio</b> | 64 como estándar. Hasta 256 con software opcional.                                                                                                                                |
| <b>Contenido de la caja</b>      | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ BE1431 Transmisor telefónico Visit</li><li>▪ Pilas alcalinas 1,5 V AA</li><li>▪ Velcro, tornillos y tacos</li></ul>                       |

ES

## Localización y solución de averías

| Si                                                                                            | Intente esto                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|-----------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Los LED parpadean en naranja cada minuto                                                      | <ul style="list-style-type: none"><li>Las baterías están agotadas. Reemplácelas con pilas alcalinas o de litio AA (LR6) de 1,5 V.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| El LED del transmisor se enciende en verde pero el receptor no responde                       | <ul style="list-style-type: none"><li>Verifique las baterías del transmisor y las baterías del receptor y las conexiones.</li><li>Mueva el receptor más cerca del transmisor para asegurarse de que esté dentro del alcance de la radio.</li><li>Verifique que las unidades estén configuradas en la misma clave de radio, consulte <b>Changing the radio key</b> en el Appendix (solo en inglés).</li></ul> |
| El LED del transmisor no se enciende cuando suena el teléfono o cuando se activa un accesorio | <ul style="list-style-type: none"><li>Presione los botones de prueba en el transmisor. Si el LED se enciende en verde, verifique todas las conexiones. Si el LED no se enciende en verde, reemplace las baterías. Utilice solo pilas alcalinas o de litio AA de 1,5 V (LR6).</li></ul>                                                                                                                       |

| Si                                                                         | Intente esto                                                                                                                                                                                                                                           |
|----------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| El LED del transmisor no se enciende cuando presiono los botones de prueba | <ul style="list-style-type: none"><li>Reemplace las baterías. Utilice solo pilas alcalinas o de litio AA de 1,5 V (LR6). Si el LED sigue sin encenderse, póngase en contacto con su distribuidor para obtener información sobre el servicio.</li></ul> |
| El receptor se activa sin motivo aparente                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>Probablemente haya otro sistema Visit instalado cerca que active su sistema. Cambie la clave de radio en todas las unidades, consulte <b>Changing the radio key</b> en el Appendix (solo en inglés).</li></ul>   |

## Lue tämä ensin

Tämä käyttöohje opastaa uuden puhelinlähetin käytössä ja huollossa. Lue tämä käyttöohje huolellisesti, mukaan lukien **Varoitukset**-osio. Näin varmistat, että saat tuotteesta täyden hyödyn. Jos sinulla on lisäkysymyksiä, ota yhteyttä kuulonhuollon ammattilaiseen.

### Käyttötarkoitus

Visit-hälytysjärjestelmän tarkoitus on hälyttää kuuroja ja huonokuuloisia ihmisiä kodin tärkeistä signaaleista.

### Suunniteltu käyttäjä

Suunniteltu käyttäjä on henkilö, jolla on lievä tai vaikea kuulonalenema tai kuurous.

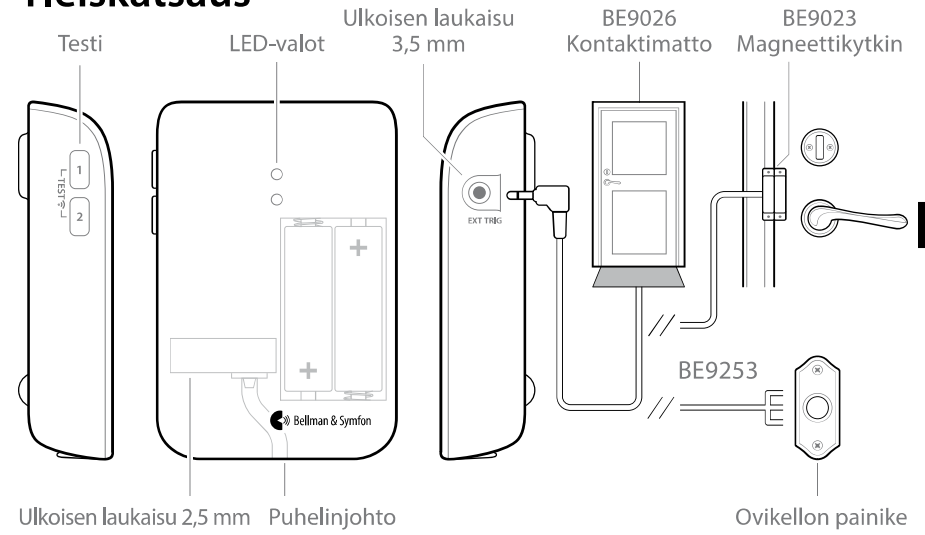
### Suunniteltu käyttäjäryhmä

Suunniteltu käyttäjäryhmä koostuu kaiken ikäisistä ihmisistä, joilla on lievä tai vaikea kuulonalenema tai kuurous ja jotka tarvitsevat ääni-, visuaalista tai aistinvahvistusta.

### Toimintaperiaate

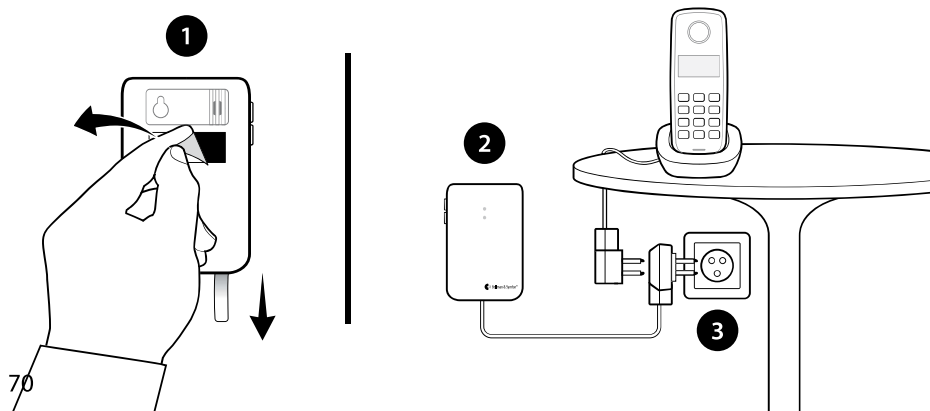
Visit-hälytysjärjestelmä koostuu joukosta langattomasti kytkettyjä lähettimiä ja vastaanottimia, jotka sijaitsevat ympäri asuntoa/taloa. Kun lähetin havaitsee toimintaa, se ilmoittaa Visit-vastaanottimelle, joka varoittaa käyttäjää äänellä, vilkkumalla tai värähtelyillä. Tarvitset ainakin yhden lähetimen ja yhden vastaanottimen käyttääksesi järjestelmää.

## Yleiskatsaus



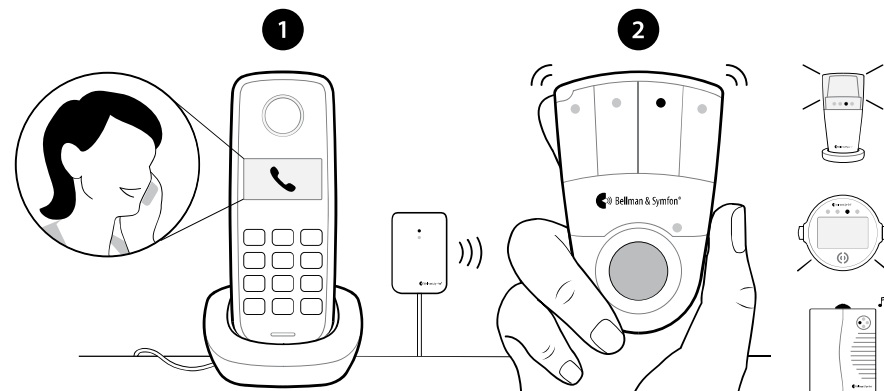
## Asennus

- 1 Poista puhelinlähettimen sisään menevä paristojen suojaliuska. Puhdista seinä asennuskohdasta puhdistuspyyhkeellä ja poista kiinnitystarran suojakalvo.
- 2 Laita puhelinlähetin seinälle. Voit myös käyttää mukana toimitettua ruuvia ja proppua.
- 3 Liitä puhelimen jakaja puhelinpistokkeiden ja pistorasian väliin.



## Testaus

- 1 Käytä kännykkää soittamiseen tai pyydä ystävää soittamaan lankapuhelimeen.
- 2 Vastaanottimen keltainen Visit LED syttyy ja se alkaa kuulua, vilkkua tai värähtellä vastaanottimesta riippuen. Jos se ei reagoi, lue kohta **Ongelmatilanteet**.





## Yleiset varoitukset

Tämä osio sisältää tärkeitä tietoja turvallisuudesta, käsittelystä ja käyttöolosuhteista. Säilytä tämä käyttöopas myöhempää käyttöä varten. Jos olet asentamassa laitetta, tämä käyttöopas on annettava talonomistajalle.

### Hätävaroitukset

- Näiden turvaohjeiden noudattamatta jättäminen voi aiheuttaa tulipalon, sähköiskun tai muun vamman tai vahingoittaa laitetta tai muuta omaisuutta.
- Varmista, että tämä laite säilytetään alle 3-vuotiaiden lasten ulottumattomissa.
- Huomioi, että hälytykset ja ilmoitukset eivät välttämättä toimi, jos akuista loppuu virta.
- Käytä vain tässä pakkausselosteessa määriteltäviä akkutyyppejä.
- Tämä laite on tarkoitettu vain sisäkäyttöön. Älä altista laitetta kosteudelle.
- Suojaa laitetta iskuilta varastoinnin ja kuljetuksen aikana.
- Tämä laite tuottaa, käyttää ja voi säteillä radiotaajuusenergiaa, ja jos sitä ei asenneta ja käytetä käyttöoppaan mukaisesti, se voi aiheuttaa haitallisia häiriöitä radioviestintään.

- Älä käytä tai säilytä tätä laitetta lämmönlähteiden, kuten avotulen, lämpöpatterien, uunien tai muiden lämpöä tuottavien laitteiden lähellä.
- Älä pura laitetta, sillä silloin on olemassa sähköiskun vaara. Laitteen väärinkäyttöminen tai purkaminen mitätöi takuun.
- Suojaa johdot mahdollisilta vaurioilta.
- Älä tee mitään muutoksia tähän laitteeseen. Käytä vain alkuperäisiä Bellman & Symfon -lisävarusteita sähköiskujen välttämiseksi.
- Akut ovat myrkyllisiä. Älä niele niitä! Säilytettävä lasten ja lemmikkien ulottumattomissa. Jos ne on nieltä, ota heti yhteys lääkäriisi!

### Tietoja tuoteturvallisuudesta

- Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi vahingoittaa laitetta ja mitätöidä takuun.
- Älä altista akkuja tulelle tai suoralle auringonvalolle.
- Älä pudota laitetta. Pudotus kovalle alustalle voi vahingoittaa sitä.
- Älä käytä laitetta tiloissa, joissa elektroniset laitteet ovat kiellettyjä.
- Vain valtuutettu huoltokeskus saa korjata laitteen.
- Tähän laitteeseen liittyvässä vakavassa vaaratilanteessa ota yhteyttä valmistajaan.

ja asianomaiseen viranomaiseen.

- Jos laitteessasi ilmenee muita ongelmia, ota yhteys ostopaikkaan, paikalliseen Bellman & Symfon -toimistoon tai valmistajaan. Vieraile **bellman.com**-sivustolla saadaksesi yhteystiedot.
- Mikään yritys, yhtiö tai käyttäjä ei saa muuttaa taajuutta, parantaa lähetystehoja tai muuttaa alkuperäisiä ominaisuuksia tai suorituskykyä hyväksytyssä pienitehoisessa radiotaajuuslaitteessa ilman NCC:n myöntämää lupaa.
- Tätä laitetta ei saa käyttää ilma-aluksessa, ellei lentohenkilöstö ole sitä nimenomaisesti sallinut.

## Käyttöolosuhteet

Käytä laitetta kuivassa ympäristössä tässä esitteessä ilmoitetuissa lämpötila- ja kosteusrajoissa. Jos laite kastuu tai se altistuu kosteudelle, se ei ole enää luotettava, joten se tulee vaihtaa.

## Puhdistus

Irrota kaikki kaapelit ennen laitteen puhdistamista. Käytä pehmeää, nukkaama-

tonta liinaa. Vältä kosteuden pääsy aukkoihin. Älä käytä kotitalouspuhdistusaineita, aerosolisuihkeita, liuottimia, alkoholia, ammoniakkia tai hankaavia aineita. Tämä laite ei vaadi sterilointia.

## Huolto ja tuki

Jos tuote näyttää vaurioituneelta tai se ei toimi kunnolla, noudata tämän oppaan ohjeita. Jos tuote ei edelleenkään toimi suunnitellulla tavalla, ota yhteyttä paikalliseen kuulonhoidon ammattilaiseen huoltoa ja takuuta varten.

## Takuuehdot

Bellman & Symfon antaa tälle tuotteelle (pois lukien akku) takuun kahdeksi (2) vuodeksi ostopäivästä alkaen. Takuu kattaa virheet, jotka johtuvat viallisista materiaaleista tai valmistuksesta. Tämä takuu koskee vain tavanomaisia käyttö- ja huolto-olosuhteita, eikä siihen sisälly vahinkoja, jotka miten tahansa aiheutuvat onnettomuudesta, laiminlyönnistä, väärinkäytöstä, luvattomasta purkamisesta tai saatumisesta. Tämä takuu ei sisällä satunnaisia ja seuraussellisia vaurioita. Lisäksi takuu ei kata ylivoimaisia esteitä, kuten tulipalo, tulva, hurrikaanit ja tornadot. Tämä takuu

antaa sinulle erityiset lailliset oikeudet, ja sinulla voi olla myös muita oikeuksia, jotka vaihtelevat valtiosta toiseen. Jotkut osavaltiot tai lainkäyttöalueet eivät salli satunnaisten tai seuraussellisten vaurioiden rajoittamista tai poissulkemista tai epäsuoran takuun keston rajoituksia, joten yllä oleva rajoitus ei ehkä koske sinua. Tämä takuu täydentää lakisääteisiä oikeuksiasi kuluttajana. Edellä olevaa takuuta ei saa muuttaa, ellei molemmat osapuolet sovi niin kirjallisesti allekirjoittaen.

## Kokoonpanovaihtoehdot

Tämä puhelinlähetin voidaan konfiguroida seuraavien Visit-vastaanottimien ja lisävarusteiden kanssa:

### Yhteensopivat Visit-vastaanottimet

- BE1450 Visit siirrettävä vastaanotin
- BE1441 Visit vilkkuvastaanotin
- BE1442 Visit vilkkuvastaanotin
- BE1580 Visit Herätyskellon vastaanotin
- BE1470 Visit taskuvastaanotin
- BE1560 Visit rannevastaanotin

### Saatavilla olevat lisävarusteet

- BE9026 Kontaktimatto
- BE9023 Magneettikytkin
- BE9253 Ulkoisen aktivoinnin johto

Katso yksityiskohtaiset tuotetiedot vastaavasta käyttöoppaasta.

## Vaatimustenmukaisuustiedot

Täten Bellman & Symfon vakuuttaa, että tämä tuote on Euroopassa lääketieteellisiä laitteita koskevan EU 2017/745-asetuksen olennaisten vaatimusten sekä alla lueteltujen direktiivien ja asetusten vaatimusten mukainen. Vaatimustenmukaisuusvakuutuksen teksti kokonaisuudessaan on saatavissa Bellman & Symfonilta tai paikalliselta Bellman & Symfon -edustajalta. Saat yhteystiedot vierailemalla **bellman.com**-sivustolla.

Radiolaitedirektiivi (RED)

Asetus lääketieteellistä laitteista (MDR)

Sähkö- ja elektroniikkalaiteromu (WEEE)

RoHS-direktiivi

REACH-asetus

Euroopan komission akkudirektiivi

FI

## Määräyssymbolit

|                                                                                    |                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Bellman & Symfon vahvistaa tällä symbolilla, että tuote täyttää lääkinnällisistä laitteista annetun asetuksen, EU 2017/745, vaatimukset.             |
|    | Tämä symboli ilmoittaa valmistajan sarjanumeron tietyn lääketieteellisen laitteen tunnistamiseksi. Se on saatavana tuote- ja lahjapakkauksessa.      |
|    | Tämä symboli ilmoittaa valmistajan luettelonumeron lääketieteellisen laitteen tunnistamiseksi. Se on saatavana tuote- ja lahjapakkauksessa.          |
|    | Tämä symboli ilmoittaa lääkinnällisten laitteiden valmistajan, sellaisena kuin se on määritelty EU-direktiiveissä 90/385/ETY, 93/42/ETY ja 98/79/EY. |
|  | Tämä symboli ilmoittaa, että käyttäjän tulee tutustua käyttöoppaaseen.                                                                               |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Tämä symboli kertoo, että käyttäjän on tärkeää kiinnittää huomiota käyttöoppaissa oleviin varoituksiin.                                                        |
|  | Tämä symboli kertoo tärkeitä tietoja käsittelystä ja tuoteturvallisuudesta.                                                                                    |
|  | Lämpötila kuljetuksen ja varastoinnin aikana: -10 – 50 °C, 14 – 122 °F<br>Lämpötila käytön aikana: 0 – 35 °C, 32 – 95 °F                                       |
|  | Kosteus kuljetuksen ja varastoinnin aikana: <90 %, ei-tiivistyvä<br>Kosteus käytön aikana: 15 % – 90 %, ei-tiivistyvä                                          |
|  | Ilmakehän paine käytön, kuljetuksen ja varastoinnin aikana: 700 hpa – 1060 hpa                                                                                 |
| <b>Käyttöolosuhteet</b>                                                             | Tämä laite on suunniteltu siten, että se toimii ilman ongelmia tai rajoituksia, jos sitä käytetään tarkoitetulla tavalla, ellei käyttöoppaassa toisin mainita. |



Bellman & Symfon vahvistaa tällä CE-symbolilla, että tuote täyttää EU:n terveys-, turvallisuus- ja ympäristösuojelustandardit sekä 2014/53/EU-radiolaitedirektiivin.



Tämä symboli ilmoittaa, että tuotetta ei saa käsitellä kotitalousjätteenä. Vie vanha tai käyttämätön tuote soveltuvaan keräyspisteeseen sähkö- ja elektroniikkalaitteiden kierrätystä varten tai vie vanha tuotteesi kuulonhoidon ammattilaiselle asianmukaista hävittämistä varten. Varmistamalla, että tämä tuote hävitetään oikein, autat estämään mahdollisia kielteisiä vaikutuksia ympäristöön ja ihmisten terveyteen.

## Laillisen valmistajan ISO-sertifiointi

Bellman on sertifioitu SS-EN ISO 9001 ja SS-EN ISO 13485 -standardien mukaisesti.  
SS-EN ISO 9001 Sertifikaatti Nro.: CN19/42071  
SS-EN ISO 13485 Sertifikaatti Nro.: CN19/42070

### Sertifiointielin

SGS United Kingdom Ltd, Rossmore Business Park Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN UK

## Tekniset tiedot

|                                    |                                                                                                                                                           |
|------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mitat</b>                       | 100 × 65 × 27 mm, 4,0 × 2,6 × 1,1"                                                                                                                        |
| <b>Paino</b>                       | 134 g, 4,7 unssia mukaan lukien akku ja puhelinkaapeli                                                                                                    |
| <b>Virta ja akku</b>               | Akut: 2 x 1,5 V AA (LR6) litium- tai alkaliakku<br>Tehon kulutus: Aktiivinen <70 mA, lepotila <15 µA<br>Käyttöaika: Alkali ~ 5 vuotta, litium ~ 10 vuotta |
| <b>Aktivointi</b>                  | Testipainikkeista, RJ11-tulosta analogiseen<br>puhelinverkkoon (26–120 V RMS, 15–100 Hz), 2,5 mm ulk.<br>laukaisukaapeli, 3,5 mm ulk. laukaisukaapeli     |
| <b>Enimmäislähtöteho</b>           | 4,7 dBm                                                                                                                                                   |
| <b>Radiotaajuus</b>                | 868,30MHz                                                                                                                                                 |
| <b>Kattavuus</b>                   | 50 – 250 m (55 – 273 jaardia) rakennuksen ominaisuuksista riippuen.                                                                                       |
| <b>Radiopainikkeiden lukumäärä</b> | 64 vakiona. Jopa 256 valinnaisella ohjelmistolla.                                                                                                         |
| <b>Pakkauksessa</b>                | <ul style="list-style-type: none"> <li>BE1431 Visit puhelinlähetin</li> <li>1,5 V AA-alkaliakut</li> <li>Tarranauha, ruuvit ja tulpat</li> </ul>          |

## Ongelmatilanteet

| Mikäli                                                                   | Kokeile seuraavia ohjeita                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |
|--------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| LED-valot vilkkuvat oranssina minuutin välein                            | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Paristot ovat lopussa. Vaihda ne 1,5 V:n AA (LR6) lithium- tai alkali- paristoja.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                    |
| Lähettimen LED palaa vihreänä, mutta vastaanotin ei vastaa               | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Tarkista lähettimen paristot ja vastaanottimen paristot ja liitännät.</li><li>▪ Siirrä vastaanotin lähemmäs lähetintä varmistaaksesi, että se on radion kantaman sisällä.</li><li>▪ Tarkista, että yksiköt on asetettu samalle radionäppäimelle, katso Appendix kohta <b>Changing the radio key</b>.</li></ul> |
| Lähettimen LED-valo ei syty, kun puhelin soi tai kun lisävaruste laukeaa | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Paina lähettimen testipainikkeita. Jos LED-valo palaa vihreänä, tarkista kaikki liitännät. Jos LED-valo ei syty vihreänä, vaihda paristot. Käytä vain 1,5 V AA (LR6) lithium- tai alkaliparistoja.</li></ul>                                                                                                   |

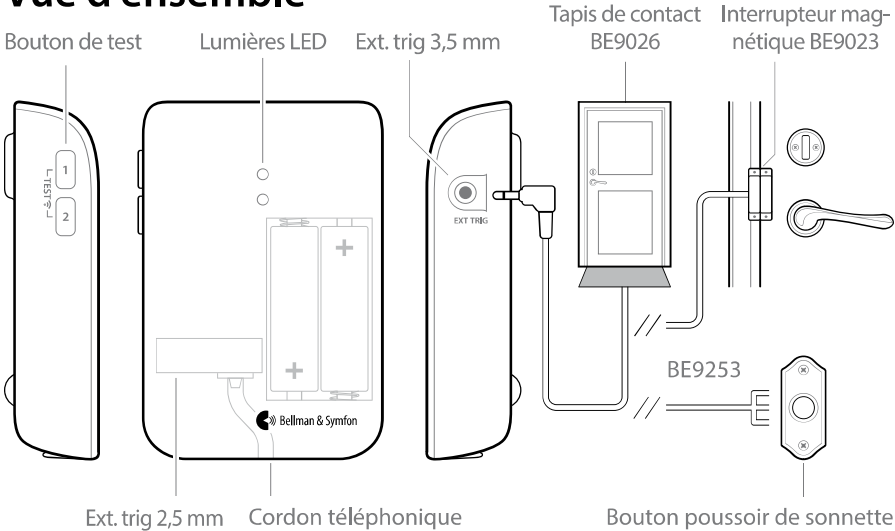
| Mikäli                                              | Kokeile seuraavia ohjeita                                                                                                                                                                                                                      |
|-----------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lähettimen LED ei syty, kun painan testipainikkeita | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Vaihda paristot. Käytä vain 1,5 V AA (LR6) litium- tai alkaliparistoja. Jos LED-valo ei edelleenkään syty, ota yhteyttä jälleenmyyjään huoltotietojen saamiseksi.</li></ul>                            |
| Vastaanotin aktivoituu ilman näkyvää syytä          | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Lähistölle on todennäköisesti asennettu toinen Visit-järjestelmä, joka käynnistää järjestelmän. Vaihda radionäppäin kaikissa laitteissa, katso Appendix kohta <b>Changing the radio key</b>.</li></ul> |

## Veillez commencer par lire ceci

Cette brochure vous explique comment utiliser et entretenir votre émetteur téléphone. Assurez-vous de la lire attentivement, y compris la section **Avertissements**. Cela vous aidera à tirer le meilleur parti de votre produit. Si vous avez des questions supplémentaires, contactez votre audioprothésiste.

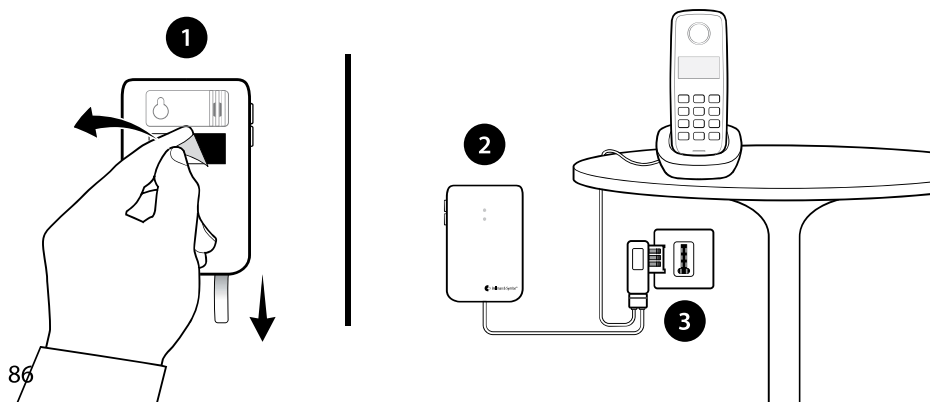
|                                    |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Destination</b>                 | L'objectif visé du système d'alerte de Visit est d'alerter les personnes sourdes et malentendantes de signaux importants détectés dans leur maison.                                                                                                                                                                                                                           |
| <b>Utilisateur cible</b>           | L'utilisateur cible est une personne présentant une perte auditive ou une surdité légère à sévère.                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| <b>Groupe d'utilisateurs cible</b> | Le groupe d'utilisateurs cible se compose de personnes de tous âges ayant une perte auditive ou une surdité légère à sévère qui ont besoin d'une amplification audio, visuelle ou sensorielle.                                                                                                                                                                                |
| <b>Principe de fonctionnement</b>  | Le système d'alerte de Visit se compose d'un ensemble d'émetteurs et de récepteurs connectés sans fil qui sont situés dans toute la maison. Lorsqu'un émetteur détecte une activité, il signale au récepteur Visit qui alerte l'utilisateur par des sons, des flashes ou des vibrations. Pour utiliser le système, vous avez besoin au moins d'un émetteur et d'un récepteur. |

## Vue d'ensemble



## Installation

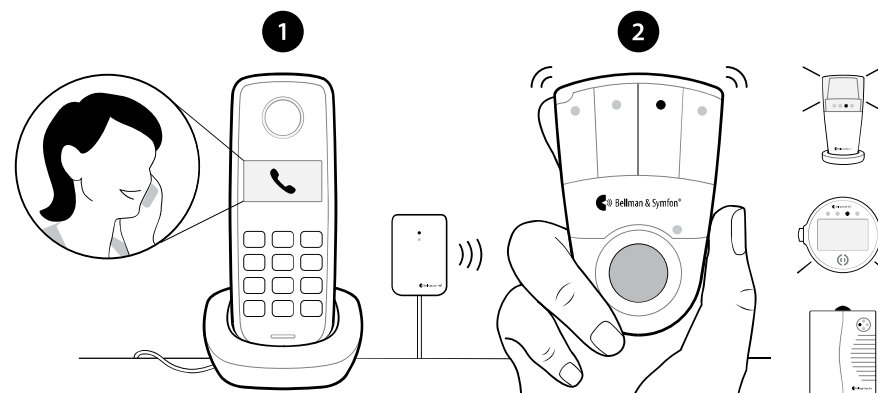
- 1 Ôtez la languette de libération des piles pour démarrer l'émetteur de téléphone. Nettoyez le mur à l'aide d'une lingette humide et ôtez le film protecteur de la bande Velcro.
- 2 Collez l'émetteur de téléphone sur le mur. Vous pouvez aussi utiliser une vis et une cheville.
- 3 Connectez le répartiteur téléphonique entre les fiches téléphoniques et la prise.



86

## Tests

- 1 Utilisez votre téléphone mobile ou demandez à un ami d'appeler sur votre téléphone fixe.
- 2 La LED jaune Visite du récepteur s'allume et elle se met à sonner, clignoter ou vibrer selon le récepteur. S'il ne réagit pas, lisez **Dépannage**.



FR

87



## Avertissements généraux

Cette partie contient des informations importantes sur la sécurité, la manipulation et les conditions d'utilisation. Conservez ce livret pour une utilisation future. Si vous ne faites qu'installer le dispositif, vous devez remettre cette brochure à l'utilisateur.

### Avertissements de danger

- Le non-respect de ces consignes de sécurité peut entraîner un incendie, un choc électrique ou d'autres blessures ou dommages au dispositif ou à d'autres objets.
- Gardez ce dispositif hors de la portée des enfants de moins de 3 ans.
- Notez que les alarmes et les notifications peuvent être manquées si les piles sont plates.
- Utilisez uniquement les types de pile spécifiés dans cette brochure.
- Cet appareil est prévu pour une utilisation en intérieur uniquement. Ne l'exposez pas à l'humidité.
- Protégez l'appareil contre les chocs durant le stockage et le transport.
- Cet équipement génère, utilise et peut émettre de l'énergie radiofréquence et, s'il n'est pas installé et utilisé conformément au guide de l'utilisateur, peut provoquer des interférences nuisibles aux communications radio.

- N'utilisez pas et ne rangez pas ce dispositif près d'une source de chaleur telle qu'une flamme nue, des radiateurs, fours ou autres appareils produisant de la chaleur.
- Ne démontez pas l'appareil, il y a un risque de choc électrique. La modification ou le démontage de l'appareil annule la garantie.
- Protégez les câbles de tout ce qui pourrait les endommager.
- N'apportez aucun changement ou modification à cet appareil. N'utilisez que des accessoires d'origine Bellman & Symfon pour éviter tout choc électrique.
- Les piles sont toxiques. Ne les avalez pas! Tenez-les hors de portée des enfants et des animaux. Si elles sont avalées, consultez immédiatement un médecin!

### Informations sur la sécurité du produit

- Le non-respect de ces instructions peut conduire à l'endommagement de l'appareil et annuler la garantie.
- N'exposez pas les batteries au feu ou à la lumière directe du soleil.
- Ne laissez pas tomber votre appareil. Une chute sur une surface dure peut l'endommager.
- N'utilisez pas l'appareil dans des zones où l'équipement électronique est interdit.
- L'appareil ne doit être réparé que par un centre de service agréé.
- Si un incident important se produit avec cet appareil, contactez le fabricant et l'autorité

FR

compétente.

- Si vous rencontrez d'autres problèmes avec votre dispositif, contactez le point de vente, votre bureau Bellman & Symfon local ou le fabricant. Visitez **bellman.com** pour les coordonnées.
- Aucune société, entreprise ou utilisateur n'est autorisé à modifier la fréquence, à améliorer la puissance de transmission ou à modifier les caractéristiques ou les performances d'origine d'un appareil à radiofréquence de faible puissance approuvé sans l'autorisation de NCC.
- Cet appareil ne doit pas être utilisé dans les avions, à moins que le personnel de bord ne l'autorise expressément.

## Conditions de fonctionnement

Utilisez le dispositif dans un environnement sec, dans le respect des limites de température et d'humidité indiquées dans cette brochure. Si le dispositif est mouillé ou exposé à l'humidité, il n'est plus fiable et il faut le remplacer.

## Nettoyage

Avant de nettoyer votre appareil, débranchez tous les câbles. Utilisez un chiffon doux et

non pelucheux. Évitez la pénétration d'humidité dans les orifices. N'utilisez pas de nettoyant ménager, de vaporisateur, de solvant, d'alcool, d'ammoniaque ni de produit abrasif. Cet appareil n'a pas besoin d'être stérilisé.

## Service et assistance

Si le dispositif semble être endommagé ou ne fonctionne pas correctement, suivez les instructions consignées dans le guide d'utilisateur. Si le produit ne fonctionne toujours pas comme prévu, contactez votre audioprothésiste pour vous renseigner sur le service et la garantie.

## Conditions de garantie

Bellman & Symfon garantit ce produit (à l'exclusion de la pile) pendant deux (2) ans à partir de la date d'achat pour tout défaut lié à des problèmes de matériel ou de fabrication. Cette garantie ne s'applique qu'aux conditions normales d'utilisation et de service, et n'inclut pas les dommages liés à un accident, à de la négligence, à une mauvaise utilisation, à un démontage non autorisé ou à une contamination, quelle qu'en soit la cause. Cette garantie exclut les dommages indirects ou consécutifs. En outre, la garantie ne couvre pas les catastrophes naturelles, comme les incendies, les inondations, les ouragans et les tornades. Cette garantie vous confère des droits légaux spécifiques et vous pouvez aussi avoir d'autres

FR

droits qui peuvent varier selon le pays. Certains pays ou lieux de juridiction n'autorisent pas la limitation ou l'exclusion des dommages indirects ou consécutifs, ni les limitations à la durée des garanties tacites; dans ce cas, la limitation mentionnée ci-dessus ne s'appliquera pas à vous. Cette garantie s'ajoute à vos droits légaux en tant que consommateur. La garantie ci-dessus ne peut pas être modifiée, sauf par un document écrit signé par les deux parties concernées.

## Options de configuration

Cet émetteur de porte peut être configuré avec les récepteurs et accessoires Visit suivants:

### Récepteurs Visit compatibles

- BE1450 Récepteur Visit portable
- BE1441 Récepteur Visit flash
- BE1442 Récepteur Visit flash
- BE1580 Récepteur Visit réveil
- BE1470 Récepteur Visit vibreur de poche
- BE1560 Récepteur Visit bracelet vibrant

### Accessoires disponibles

- Tapis de contact BE9026
- Interrupteur magnétique BE9023
- Câble ext. trig. BE9253

Pour des informations détaillées sur le produit, reportez-vous au manuel d'utilisation correspondant.

## Informations sur la conformité

Par la présente, Bellman & Symfon déclare que ce produit est en conformité, en Europe, avec les exigences essentielles du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux ainsi qu'avec les directives et règlements listés ci-dessous. Le texte complet de la déclaration de conformité peut être obtenu auprès de Bellman & Symfon ou de votre revendeur Bellman & Symfon local. Consultez le site **bellman.com** pour obtenir les coordonnées.

Directive sur les équipements radio (RED)

Règlement sur les dispositifs médicaux (DM)

Directive relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE)

Directive RoHS

Règlement REACH

Directive européenne relative aux piles

## Symboles de réglementation

|                                                                                    |                                                                                                                                                                      |
|------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|    | Par ce symbole, Bellman & Symfon confirme que le produit est conforme au Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux.                                   |
|    | Ce symbole indique le numéro de série du fabricant permettant d'identifier un dispositif médical spécifique. Il est présent sur le produit et sur le coffret cadeau. |
|    | Ce symbole indique le numéro de catalogue du fabricant permettant d'identifier le dispositif médical. Il est présent sur le produit et sur le coffret cadeau.        |
|    | Ce symbole indique le fabricant du dispositif médical, comme défini dans les directives européennes 90/385/CEE, 93/42/CEE et 98/79/CE.                               |
|  | Ce symbole indique que l'utilisateur devrait consulter les instructions d'utilisation.                                                                               |

|                                                                                     |                                                                                                                                                                                   |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Ce symbole indique qu'il est important pour l'utilisateur de prêter attention aux avertissements pertinents dans le manuel de l'utilisateur.                                      |
|  | Ce symbole indique des informations importantes pour la manipulation et la sécurité du produit.                                                                                   |
|  | Température pendant le transport et le stockage : -10 °C à 50 °C, 14 °F à 122° F<br>Température pendant le fonctionnement : 0 °C à 35 °C, 32 °F à 95 °F                           |
|  | Humidité durant le transport et le stockage : < 90 %, sans condensation<br>Humidité durant le fonctionnement : 15 % à 90 %, sans condensation                                     |
|  | Pression atmosphérique durant le fonctionnement, le transport et le stockage : 700hPa à 1060hPa                                                                                   |
| <b>Conditions de fonctionnement</b>                                                 | Cet appareil est conçu de manière à fonctionner sans problème ni restrictions s'il est utilisé de la façon prévue, sauf indication contraire dans les instructions d'utilisation. |



Par ce symbole CE, Bellman & Symfon confirme que le produit est conforme aux normes européennes relatives à la santé, à la sécurité et à la protection de l'environnement, ainsi qu'à la directive 2014/53/UE sur les équipements radioélectriques (directive RED).



Ce symbole indique que le produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers. Veuillez remettre votre vieux produit ou votre produit non utilisé au point de collecte adapté pour le recyclage de l'équipement électrique et électronique, ou apportez votre vieux produit à votre audioprothésiste qui l'éliminera de façon correcte. En vous assurant que ce produit est éliminé correctement, vous contribuez à éviter les éventuels effets négatifs sur l'environnement et la santé humaine.

## Certification ISO du fabricant légal

Bellman est certifié conforme à SS-EN ISO 9001 et SS-EN ISO 13485.

SS-EN ISO 9001 Cert. Nombre: CN19/42071, SS-EN ISO 13485 Cert. Nombre: CN19/42070

### Organisme de certification

SGS United Kingdom Ltd, Rossmore Business Park Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN UK

## Caractéristiques techniques

|                                |                                                                                                                                                                                        |
|--------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Dimensions</b>              | 100 × 65 × 27 mm, 4,0 × 2,6 × 1,1"                                                                                                                                                     |
| <b>Poids</b>                   | 134 g, 4,7 oz. y compris la batterie et le cordon téléphonique                                                                                                                         |
| <b>Alimentation et piles</b>   | Batterie : 2 × 1,5 V AA (LR6) lithium ou alcaline<br>Consommation électrique : Actif < 70 mA, position de repos < 15 A<br>Temps de fonctionnement : Alcaline ~ 5 ans, Lithium ~ 10 ans |
| <b>Activation</b>              | Via les boutons de test, entrée RJ11 vers le réseau téléphonique analogique (26-120 V RMS, 15-100 Hz), déclenchement ext 2,5 mm, déclenchement ext 3,5 mm                              |
| <b>Puissance de sortie max</b> | 4,7 dBm                                                                                                                                                                                |
| <b>Fréquence radio</b>         | 868,30MHz                                                                                                                                                                              |
| <b>Couverture</b>              | 50 - 250 m (55 - 273 yd) selon les caractéristiques du bâtiment.                                                                                                                       |
| <b>Nombre de clés radio</b>    | 64 de série. Jusqu'à 256 avec logiciel en option.                                                                                                                                      |
| <b>Contenu de la boîte</b>     | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ BE1431 émetteur téléphone Visit</li><li>▪ Piles alcalines AA 1,5V</li><li>▪ Velcro, vis et chevilles</li></ul>                                 |

FR

## Dépannage

| Si                                                                                                       | Essayez la procédure suivante                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Les LED clignotent en orange toutes les minutes                                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Les piles sont épuisées. Remplacez-les par des piles lithium ou alcaline 1,5 V AA (LR6).</li></ul>                                                                                                                                                                                                           |
| La LED de l'émetteur s'allume en vert mais le récepteur ne répond pas                                    | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Vérifiez les piles et les connexions de l'émetteur de téléphone et du récepteur.</li><li>▪ Rapprochez le récepteur de l'émetteur pour vous assurer qu'il est à portée radio.</li><li>▪ Vérifiez que les unités sont réglées sur la même clé radio, voir <b>Changing the radio key</b> en Appendix.</li></ul> |
| Le voyant de l'émetteur ne s'allume pas lorsque le téléphone sonne ou lorsqu'un accessoire est déclenché | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Appuyez sur les boutons de test de l'émetteur. Si la LED s'allume en vert, vérifiez toutes les connexions. Si la LED ne s'allume pas en vert, remplacez les piles. Utilisez uniquement des piles au lithium ou alcalines 1,5 V AA (LR6).</li></ul>                                                           |

| Si                                                                            | Essayez la procédure suivante                                                                                                                                                                                                                               |
|-------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| La LED de l'émetteur ne s'allume pas lorsque j'appuie sur les boutons de test | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Remplacez les piles. Utilisez uniquement des piles au lithium ou alcalines 1,5 V AA (LR6). Si le voyant ne s'allume toujours pas, contactez votre revendeur pour obtenir des informations sur le service.</li></ul> |
| Le récepteur est activé sans raison apparente                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Il y a probablement un autre système Visiit installé à proximité qui déclenche votre système. Changez la clé radio sur tous les appareils, voir <b>Changing the radio key</b> en Appendix.</li></ul>                |

## Lees dit eerst

Dit boekje bevat informatie over het gebruik en onderhoud van uw nieuwe telefoonzender. Zorg dat u dit aandachtig doorleest, inclusief het onderdeel **Waarschuwingen**. Zo haalt u het meeste uit uw product. Heeft u daarna nog vragen, neem dan contact op met uw audicien.

- Beoogd doel

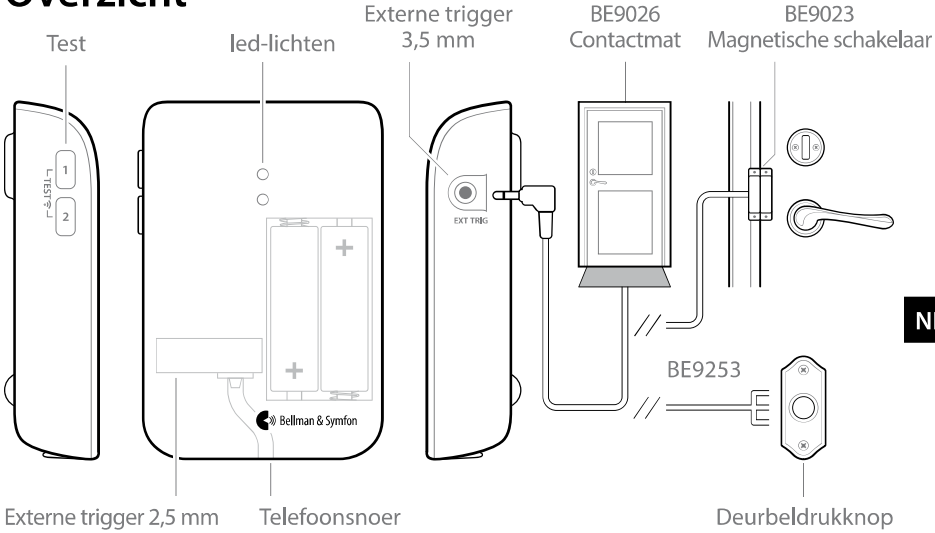
Het doel van het Visit-waarschuwingssysteem is dove en slechthorende mensen te waarschuwen voor belangrijke signalen in hun huis.
- Beoogde gebruiker

De beoogde gebruiker is een persoon met licht tot ernstig gehoorverlies of doofheid.
- Beoogde gebruikersgroep

De beoogde gebruikersgroep bestaat uit mensen van alle leeftijden met licht tot ernstig gehoorverlies of doofheid die audio-, visuele of zintuiglijke versterking nodig hebben.
- Werkingsprincipe

Het Visit-waarschuwingssysteem bestaat uit een set draadloos verbonden zenders en ontvangers die verspreid over het huis staan. Wanneer een zender een activiteit detecteert, signaleert hij de Visit-ontvanger die de gebruiker waarschuwt met geluid, flitsen of trillingen. Om het systeem te kunnen gebruiken heeft u minimaal één zender en één ontvanger nodig.

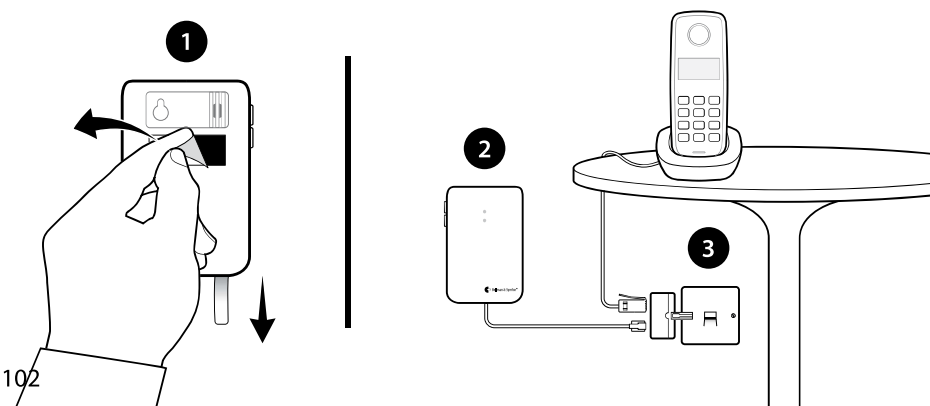
## Overzicht



NL

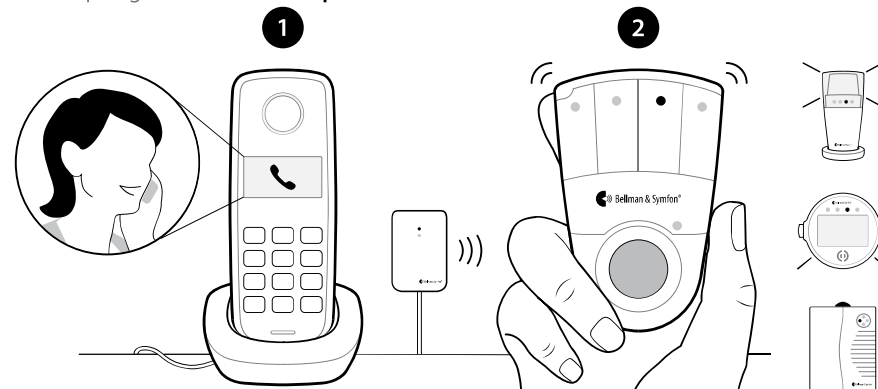
## Installatie

- 1 Verwijder het lipje van de batterij om de telefoonzender te starten. Reinig de wand met het vochtige doekje en verwijder het beschermblaasje van de velcostrip.
- 2 Plak de telefoonzender op de wand. U kunt ook de meegeleverde schroef en plug gebruiken.
- 3 Sluit de telefoonsplitter aan tussen de telefoonstekkers en het stopcontact.



## Testen

- 1 Gebruik uw mobiele telefoon of vraag een vriend(in) om uw vaste lijn te bellen.
- 2 De gele Visit-led op de ontvanger gaat branden en de ontvanger maakt geluid of begint te knipperen of te trillen (afhankelijk van het model). Als er niets gebeurt, raadpleeg dan **Problemen oplossen**.





## Algemene waarschuwingen

Dit gedeelte bevat belangrijke informatie over veiligheid, gebruik en operationele voorwaarden. Bewaar dit boekje voor toekomstig gebruik. Als u het apparaat slechts installeert, moet u dit boekje aan de hoofdbewoner geven.

### Waarschuwingen

- Het niet naleven van deze veiligheidsinstructies kan leiden tot brand, elektrische schokken of ander letsel of schade aan het apparaat of andere eigendommen.
- Zorg ervoor dat u dit apparaat buiten het bereik van kinderen jonger dan 3 jaar bewaart.
- Houd er rekening mee dat alarmen en meldingen kunnen worden gemist als de batterijen leeg raken.
- Gebruik alleen batterijtypen die in deze bijsluiter worden gespecificeerd.
- Dit apparaat is uitsluitend bedoeld voor gebruik binnenshuis. Stel het apparaat niet bloot aan vocht.
- Bescherm het apparaat tegen schokken tijdens opslag en transport.
- Deze apparatuur genereert en gebruikt radiofrequentie-energie en kan deze uitstralen en kan, indien niet geïnstalleerd en gebruikt in overeenstemming met de gebruikershandle-

iding, schadelijke interferentie van radiocommunicatie veroorzaken.

- Gebruik of bewaar dit apparaat niet in de buurt van warmtebronnen zoals open vuur, radiatoren, ovens of andere apparaten die warmte produceren.
- Haal het apparaat niet uit elkaar: er bestaat een risico op elektrocutie. Bij manipulatie of demontage van het apparaat vervalt de garantie.
- Bescherm kabels tegen elke mogelijke bron van schade.
- Breng geen wijzigingen of modificaties aan dit apparaat aan. Gebruik alleen originele Bellman & Symfon-accessoires om elektrische schokken te voorkomen.
- Batterijen zijn giftig. Slik ze niet door! Buiten bereik van kinderen en huisdieren houden. Raadpleeg bij inslikken onmiddellijk uw arts!

### Informatie over productveiligheid

- Het niet opvolgen van deze instructies kan leiden tot schade aan het apparaat en het vervallen van de garantie.
- Stel batterijen niet bloot aan vuur of direct zonlicht.
- Laat uw apparaat niet vallen. Als u het apparaat op een hard oppervlak laat vallen, kan het beschadigd raken.
- Gebruik het apparaat niet in gebieden waar elektronische apparatuur verboden is.

- Het apparaat mag alleen worden gerepareerd door een erkend servicecentrum.
- Als er zich een ernstig incident voordoet met betrekking tot dit apparaat, neem dan contact op met de fabrikant en relevante autoriteit.
- Als u andere problemen met uw apparaat ondervindt, neem dan contact op met het verkooppunt, uw plaatselijke Bellman & Symfon-kantoor of de fabrikant. Bezoek **bellman.com** voor contactgegevens.
- Zonder toestemming verleend door het NCC, is het geen enkel bedrijf, onderneming of gebruiker toegestaan om de frequentie te wijzigen, het zendvermogen te verbeteren of de oorspronkelijke kenmerken of prestaties te wijzigen op een goedgekeurd radio-frequentieapparaat met laag vermogen.
- Dit apparaat mag niet worden gebruikt in vliegtuigen, tenzij specifiek toegestaan door het vliegpersoneel.

## Operationele voorwaarden

Gebruik het apparaat in een droge omgeving binnen de temperatuur- en vochtigheidsgrenzen die in deze bijsluiting worden vermeld. Als het product nat wordt of wordt blootgesteld aan vocht, moet het niet langer als betrouwbaar worden beschouwd en moet het worden vervangen.

## Reiniging

Koppel alle kabels los voordat u uw apparaat reinigt. Gebruik een zachte, pluisvrije doek. Voorkom dat er vocht in de openingen komt. Gebruik geen huishoudelijke schoonmaakmiddelen, spuitbussen, oplosmiddelen, alcohol, ammoniak, schuurmiddelen of perslucht.

## Service en ondersteuning

Als het product beschadigd lijkt te zijn of niet goed functioneert, volg dan de instructies in de gebruikershandleiding. Als het product nog steeds niet werkt zoals bedoeld, neem dan contact op met uw plaatselijke audicien voor informatie over service en garantie.

## Garantievoorwaarden

Bellman & Symfon geeft op dit product (exclusief de batterij) een garantie van twee (2) jaar vanaf de aankoopdatum tegen defecten die te wijten zijn aan defecte materialen of fabricagefouten. Deze garantie is alleen van toepassing op normale gebruiks- en servicevoorwaarden en omvat geen schade als gevolg van een ongeval, verwaarlozing, misbruik, ongeautoriseerde demontage of vervuiling door welke oorzaak dan ook. Deze garantie is exclusief incidentele schade en gevolgschade. Verder dekt de garantie geen overmacht, zo-

als brand, overstromingen, orkanen en tornado's. Deze garantie geeft u specifieke wettelijke rechten en mogelijk heeft u ook andere rechten die van staat tot staat kunnen verschillen. In sommige staten of rechtsgebieden is de beperking of uitsluiting van incidentele schade of gevolgschade, of beperkingen op de duur van een impliciete garantie, niet toegestaan, zodat de bovenstaande beperking mogelijk niet op u van toepassing is. Deze garantie komt bovenop uw wettelijke rechten als consument. De bovenstaande garantie mag niet worden gewijzigd tenzij schriftelijk ondertekend door beide partijen.

## Configuratie-opties

Deze telefoonzender kan worden geconfigureerd met de volgende Visit-ontvangers en accessoires:

### Visit-ontvangers

- BE1450 Visit draagbare ontvanger
- BE1441 Visit flitsontvanger
- BE1442 Visit flitsontvanger
- BE1580 Ontvanger Visit wekker
- BE1470 Visit pager-ontvanger
- BE1560 Visit pols-ontvanger

### Beschikbare accessoires

- Contactmat BE9026
- Magnetische schakelaar BE9023
- Externe trigger kabel BE9253

Zie de bijbehorende gebruikershandleiding, voor gedetailleerde productinformatie.

## Nalevingsinformatie

Hierbij verklaart Bellman & Symfon dat dit product in Europa voldoet aan de essentiële vereisten van de Verordening medische hulpmiddelen EU 2017/745 en aan de richtlijnen en regelgeving die hieronder worden vermeld. De volledige tekst van de conformiteitsverklaring is verkrijgbaar bij Bellman & Symfon of uw plaatselijke Bellman & Symfon-vertegenwoordiger. Bezoek **bellman.com** voor contactgegevens.

Radioapparatuurrichtlijn (RED)

Verordening medische hulpmiddelen (MDR)

Afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA)

RoHS-richtlijn

REACH-verordening

EG-batterijrichtlijn

## Wettelijke symbolen



Met dit symbool bevestigt Bellman & Symfon dat het product voldoet aan de Verordening medische hulpmiddelen EU 2017/745.



Dit symbool geeft het serienummer van de fabrikant aan, zodat een specifiek medisch hulpmiddel kan worden geïdentificeerd. Het is beschikbaar op het product en in de productverpakking.



Dit symbool geeft het catalogusnummer van de fabrikant aan, zodat het medisch hulpmiddel kan worden geïdentificeerd. Het is beschikbaar op het product en in de productverpakking.



Dit symbool geeft de fabrikant van het medische hulpmiddel aan, zoals gedefinieerd in EU-richtlijnen 90/385/EEG, 93/42/EEG en 98/79/EG.



Dit symbool geeft aan dat de gebruiker de gebruiksaanwijzing dient te raadplegen.



Dit symbool geeft aan dat het belangrijk is dat de gebruiker aandacht besteedt aan de relevante waarschuwingen in de gebruikershandleidingen.



Dit symbool geeft belangrijke informatie aan voor het gebruik en de productveiligheid.



Temperatuur tijdens transport en opslag: -10° tot 50° C, 14° tot 122° F  
Temperatuur tijdens gebruik: 0° tot 35° C, 32° tot 95° F.



Vochtigheid tijdens transport en opslag: <90%, niet condenserend  
Vochtigheid tijdens gebruik: 15% tot 90%, niet condenserend



Atmosferische druk tijdens gebruik, transport en opslag: 700hpa tot 1060hpa

**Operati-  
onele voor-  
waarden**

Dit apparaat is zo ontworpen dat het zonder problemen of beperkingen werkt, indien het wordt gebruikt waarvoor het bedoeld is, tenzij anders vermeld in de gebruikershandleiding.



Met dit CE-symbool, bevestigt Bellman & Symfon dat het product voldoet aan de EU-normen voor de gezondheid, veiligheid, en bescherming van het milieu, evenals aan de richtlijn inzake radioapparatuur 2014/53 / EU.



Dit symbool geeft aan dat het product niet als huishoudelijk afval mag worden behandeld. Geef uw oude of ongebruikte product af bij een verzamelpunt voor recycling van elektrische en elektronische apparatuur of breng uw oude product naar uw audicien voor correcte verwijdering. Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier wordt afgevoerd, helpt u mogelijke negatieve effecten op het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen.

## ISO-certificering van wettelijke fabrikant

Bellman is gecertificeerd conform SS-EN ISO 9001 en SS-EN ISO 13485.  
SS-EN ISO 9001 Cert. nr.: CN19/42071, SS-EN ISO 13485 Cert. nr.: CN19/42070

### Certificatie-instelling

SGS United Kingdom Ltd, Rossmore Business Park Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN UK

## Technische specificaties

|                                |                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Afmetingen</b>              | 100 × 65 × 27 mm, 4,0 × 2,6 × 1,1 "                                                                                                                                 |
| <b>Gewicht</b>                 | 134 g, 4,7 oz. inclusief batterij en telefoonkabel                                                                                                                  |
| <b>Stroom en batterij</b>      | Batterijen: 2 × 1,5 V AA (LR6) lithium of alkaline<br>Stroomverbruik: Actief <70 mA, inactieve positie <15 µA<br>Gebruiksduur: Alkaline ~ 5 jaar, lithium ~ 10 jaar |
| <b>Activering</b>              | Via testknoppen, RJ11-ingang naar analoog telefoonnetwerk (26-120V RMS, 15-100Hz), 2,5 mm ext trig, 3,5 mm ext trig                                                 |
| <b>Maximale uitgangsstroom</b> | 4,7 dBm                                                                                                                                                             |
| <b>Radiofrequentie</b>         | 868,30MHz                                                                                                                                                           |
| <b>Dekking</b>                 | Tot 250 m, afhankelijk van de kenmerken van het gebouw.                                                                                                             |
| <b>Aantal radiotoetsen</b>     | 64 standaard. Maximaal 256 met optionele software.                                                                                                                  |
| <b>In de doos</b>              | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ BE1431 Visit telefoonzender</li><li>▪ 1,5 V AA-alkalinebatterijen</li><li>▪ Klittenband, schroeven en pluggen</li></ul>     |

## Problemen oplossen

| Indien                                                                                               | Probeer dit                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De leds knipperen elke minuut oranje                                                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>De batterijen zijn leeg. Vervang ze door 1,5 V AA (LR6) lithium- of alkalinebatterijen.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                   |
| De zender-led licht groen op, maar de ontvanger reageert niet                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>Controleer de batterijen en aansluitingen van de telefoonzender en de ontvanger.</li><li>Bevestig de ontvanger dicht bij de zender om er zeker van te zijn dat deze binnen het radiobereik is.</li><li>Controleer of de eenheden op dezelfde radiotoets zijn ingesteld, zie <b>Changing the radio key</b> in de Appendix.</li></ul> |
| De zender-led licht niet op wanneer de telefoon overgaat of wanneer een accessoire wordt geactiveerd | <ul style="list-style-type: none"><li>Druk op de testknoppen op de zender. Als de led groen oplicht, controleer dan alle aansluitingen. Als de led niet groen oplicht, vervang dan de batterijen. Gebruik alleen 1,5 V AA (LR6) lithium- of alkalinebatterijen.</li></ul>                                                                                                 |

| Indien                                                        | Probeer dit                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| De zender-led licht niet op wanneer ik op de testknoppen druk | <ul style="list-style-type: none"><li>Vervang de batterijen. Gebruik alleen 1,5 V AA (LR6) lithium- of alkalinebatterijen. Als de led nog steeds niet gaat branden, neem dan contact op met uw verkoper voor service-informatie.</li></ul> |
| De ontvanger is zonder duidelijke reden geactiveerd           | <ul style="list-style-type: none"><li>Er is waarschijnlijk een ander Visit-systeem in de buurt geïnstalleerd dat uw systeem activeert. Wijzig de radiotoets op alle units, zie <b>Changing the radio key</b> in de Appendix.</li></ul>     |

## Les dette først

Dette heftet veileder deg om hvordan du bruker og vedlikeholder din nye telefonsender. Sørg for at du leser den nøye, inkludert delen **Advarsler**. Dette vil hjelpe deg å få mest mulig utbytte av produktet ditt. Hvis du har flere spørsmål, kontakt din audiograf.

### Tiltenkt formål

Dette Visit varslings-systemet er ment å varsle døve og hørselshemmede om viktige signaler i hjemmet.

### Tiltenkt bruker

Den tiltenkte brukeren er en person med mild til alvorlig hørselstap eller døvhhet.

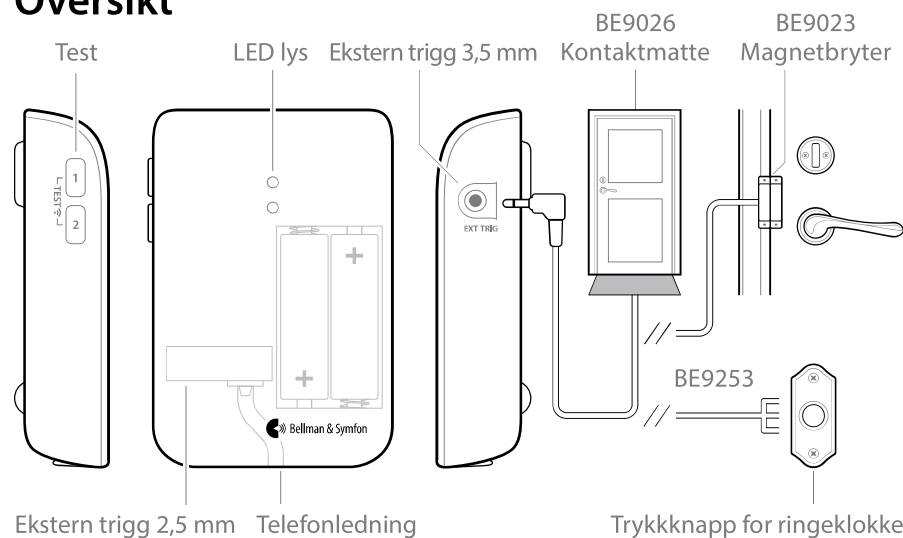
### Tiltenkt bruker-gruppe

Den tiltenkte brukergruppen består av mennesker i alle aldre med mild til alvorlig hørselstap eller døvhhet som trenger lyd, visuell eller sensorisk forsterkning.

### Prinsipp for drift

Visit varslings-system består av et sett sendere og mottakere som er trådløst sammenkoblet og plassert i hele hjemmet. Når en sender oppdager en aktivitet, sender den et signal til Visit-mottakeren som varsler brukeren med lyd, blinking eller vibrasjoner. For å bruke systemet må du minimum ha en sender og en mottaker.

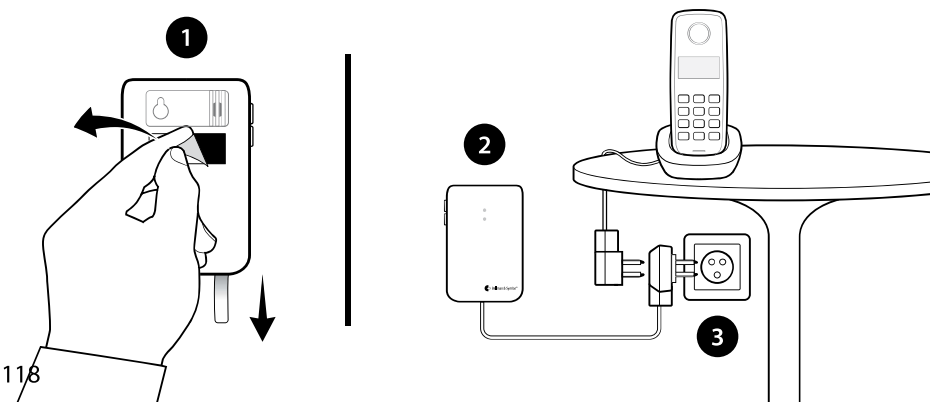
## Oversikt



NO

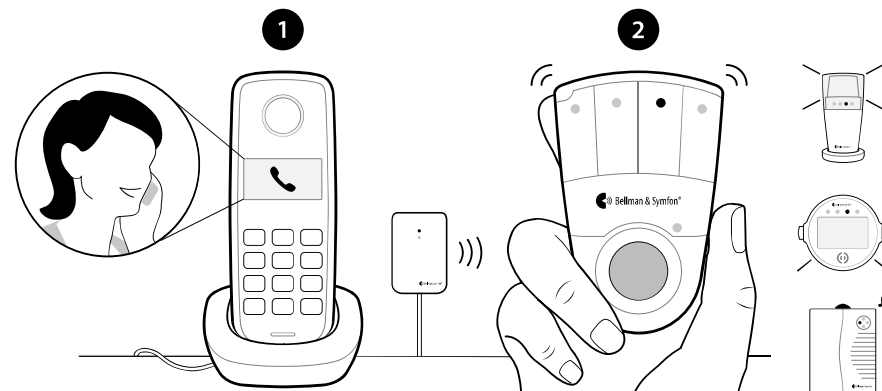
## Montering

- 1 Fjern uttrekksfliken på batteriet for å starte telefonsenderen. Rengjør veggen med våtservietten og fjern beskyttelsesfilmen fra borrelåsen.
- 2 Monter senderen på veggen. Du kan også bruke den medfølgende skruen og pluggen.
- 3 Koble telefondeleren mellom telefonpluggene og stikkontakten.



## Testing

- 1 Bruk mobiltelefonen din eller be en venn ringe deg på fasttelefonen din.
- 2 Den gule Visit-LED-en på mottakeren tennes og den begynner å høres, blinke eller vibrere, avhengig av mottakeren. Hvis den ikke reagerer, les **Feilsøking**.





## Generelle advarsler

Denne delen inneholder viktig informasjon om sikkerhet, håndtering og driftsforhold. Oppbevar dette heftet for fremtidig bruk. Hvis du kun installerer enheten, må dette heftet gis til bruker.

### Advarsler om fare

- Hvis man ikke følger disse sikkerhetsinstruksjonene, kan det føre til brann, elektrisk støt eller annen skade på apparatet eller annen eiendom.
- Sørg for å holde dette apparatet utenfor rekkevidde for barn under 3 år.
- Merk at du kan gå glipp av alarmer og varsler dersom batteriene slutter å fungere.
- Bruk kun batterityper som er spesifisert i denne brosjyren.
- Denne enheten er kun beregnet for bruk innendørs. Ikke utsett enheten for fuktighet.
- Beskytt apparatet mot støt og slag under oppbevaring og transport.
- Dette utstyret genererer, bruker og kan utstråle radiofrekvensenergi. Den må derfor installeres og brukes i samsvar med brukerveiledningen, siden det kan

forårsake skadelig interferens på radiokommunikasjonen.

- Du må ikke bruke eller oppbevare dette apparatet i nærheten av varmekilder som åpen ild, radiatorer, ovner eller andre apparater som produserer varme.
- Du må ikke ta fra hverandre apparatet; det finnes risiko for elektrisk støt. Dersom man forsøker å endre på eller demontere apparatet, vil det gjøre garantien ugyldig.
- Beskytt kablene mot potensiell skade.
- Du må ikke foreta endringer eller modifiseringer av dette apparatet. Bruk kun originalt tilbehør fra Bellman & Symfon for å unngå elektrisk støt.
- Batterier er giftige. Ikke svelg dem! Oppbevares utilgjengelig for barn og kjæledyr. Hvis de svelges, må du umiddelbart kontakte lege!

### Informasjon om produktsikkerhet

- Hvis man ikke følger disse instruksjonene, kan det føre til skade på apparatet og at garantien blir ugyldig.
- Ikke utsett batteriene for brann eller for direkte sollys.
- Ikke slipp apparatet i bakken. Apparatet kan ta skade hvis det slippes ned på en hard overflate.

NO

- Ikke bruk enheten i områder der bruk av elektronisk utstyr er forbudt.
- Apparatet må kun repareres av et autorisert servicesenter.
- Hvis det oppstår en alvorlig hendelse i forbindelse med bruk av dette apparatet, må du kontakte produsenten eller en annen relevant instans.
- Hvis det oppstår problemer med apparatet ditt, må du kontakte stedet der du kjøpte apparatet, ditt lokale Bellman & Symfon-kontor eller produsenten. Besøk **bellman.com** for kontaklinformasjon.
- Uten tillatelse gitt av NCC, har ingen selskaper, foretak eller brukere lov til å endre frekvensen, forbedre sendekraften eller endre de opprinnelige egenskapene eller ytelsen på en godkjent lavfrekvent radiofrekvens-enhet.
- Dette apparatet skal ikke brukes på fly med mindre det er spesifikt tillatt av flypersonell.

## Driftsforhold

Bruk apparatet i et tørt miljø innenfor det temperaturområdet og de fuktighetsgrensene som er angitt i denne brosjyren. Dersom apparatet blir vått eller blir utsatt for fuktighet, bør det ikke lenger regnes som pålitelig og må derfor erstattes.

## Rengjøring

Koble fra alle kabler før du rengjør apparatet. Bruk en myk klut som ikke loer. Unngå at fuktighet kommer inn i åpningene. Ikke bruk rengjøringsmidler for husholdningsbruk, aerosolsprayer, løsemidler, alkohol, ammoniakk eller slipemidler. Dette apparatet krever ikke desinfisering.

## Service og support

Hvis apparatet ser ut til å være skadet eller ikke fungerer korrekt, må du følge instruksjonene i dette heftet. Hvis produktet fremdeles ikke fungerer som det skal, må du kontakte din hørsselsspesialist for informasjon om service og garanti.

## Garantibetingelser

Bellman & Symfon tilbyr garanti for dette produktet (unntatt batteriet) i to (2) år fra kjøpsdatoen mot alle defekter som skyldes feil på materialer eller konstruksjonsfeil. Denne garantien gjelder kun for vanlige bruksforhold og service, og omfatter ikke skade som skyldes ulykke, vanskjøtsel, feilaktig bruk, uautorisert demontering eller kontaminering, uansett hvordan dette er oppstått. Denne garantien omfatter ikke

NO

tilfeldig eller indirekte skade. Videre dekker ikke garantien force majeure, slik som brann, oversvømmelse, orkaner og tornadoer. Denne garantien gir deg spesifikke juridiske rettigheter og du kan også ha andre rettigheter som varierer i forhold til hvor du bor. Enkelte land og jurisdiksjoner tillater ikke begrensning eller utelukkelse av tilfældige eller indirekte skader, eller begrensninger på hvor lenge en implisitt garanti varer, derfor er det mulig at begrensningene ovenfor ikke gjelder for deg. Denne garantien kommer i tillegg til dine lovfestede rettigheter som forbruker. Garantien ovenfor kan ikke endres med mindre begge parter samtykker i dette skriftlig.

## Konfigurasjonsalternativer

Denne telefonsenderen kan konfigureres med følgende Visit mottakere og tilbehør:

### Kompatible Visit mottakere

- BE1450 Visit bærbar mottaker
- BE1441 Visit flashmottaker
- BE1442 Visit flashmottaker
- BE1580 Visit alarmklokkemottaker
- BE1470 Visit personsøkermottaker
- BE1560 Visit håndleddsmottaker

### Tilgjengelig tilbehør

- BE9026 Kontaktmatte
- BE9023 Magnetbryter
- BE9253 Ekstern trig-kabel

For detaljert produktinformasjon se den tilsvarende brukermanualen.

## Samsvarsinformasjon

Med dette erklærer Bellman & Symfon at dette produktet i Europa oppfyller de grunnleggende kravene i EUs forordning for medisinsk utstyr EU 2017/745, i tillegg til de direktivene og forskriftene som står oppført nedenfor. Den fullstendige teksten til samsvarserklæringen kan innhentes fra Bellman & Symfon eller fra din lokale Bellman & Symfon-representant. Besøk **bellman.com** for kontaktinformasjon.

Radioutstyrsdirektivet (RED)

Forordningen om medisinsk utstyr (MDR)

Direktivet om elektrisk og elektronisk avfall (WEEE)

RoHS-direktivet

REACH-reguleringen

EU sitt batteridirektiv

NO

## Påbudssymboler



Med dette symboler bekrefter Bellman & Symfon at produktet oppfyller EU sin forordning om regulering av medisinsk utstyr EU 2017/745.



Dette symbolet angir produsentens serienummer, som gjør at et bestemt medisinsk apparat kan identifiseres. Det er tilgjengelig på produktet og emballasjen.



Dette symbolet indikerer produsentens katalognummer slik at det medisinske utstyret kan identifiseres. Det er tilgjengelig på produktet og emballasjen.



Dette symbolet angir produsenten av det medisinske utstyret, som definert i EU-direktivene 90/385/EØS, 93/42/EØS og 98/79/EU.



Dette symbolet indikerer at brukeren bør se i brukerveilederen.



Dette symbolet angir at det er viktig for brukeren å være oppmerksom på de relevante advarslene i brukerveiledningene.



Dette symbolet angir viktig informasjon om håndtering og produktsikkerhet.



Temperatur under transport og oppbevaring: -10 °C til +50 °C (14 °F til 122°F).  
Temperatur under drift: 0° til 35 °C (32° til 95 °F)



Fuktighet under transport og oppbevaring: < 90 %, ikke-kondenserende  
Fuktighet under drift: 15% til 90%, ikke-kondenserende



Atmosfærisk trykk under drift, transport og oppbevaring: 700 hpa til 1060 hpa



Dette apparatet er designet slik at det fungerer uten problemer eller begrensninger dersom det brukes til det tiltenkte formålet, med mindre noe annet er oppgitt i denne veiledningen.

NO



Med dette CE-symbolet bekrefter Bellman & Symfon at produktet oppfyller EU-standarder for helse, sikkerhet og miljøvern så vel som Direktivet for radioutstyr 2014/53/EU.



Dette symbolet indikerer at produktet ikke skal behandles som husholdningsavfall. Vennligst lever inn ditt gamle eller ubrukte produkt ved et relevant innsamlingspunkt for resirkulering av elektronisk og elektronisk utstyr eller ta med deg ditt gamle produkt til hørselsspesialisten din for korrekt avfallshåndtering. Ved å sørge for at dette produktet kastes på korrekt måte bidrar du til å forhindre potensiell negativ innvirkning på miljøet og menneskers helse.

## ISO-sertifisering av lovlig produsent

Bellman er sertifisert i samsvar med SS-EN ISO 9001 og SS-EN ISO 13485.  
SS-EN ISO 9001 sert.nr.: CN19/42071, SS-EN ISO 13485 sert.nr.: CN19/42070

### Sertifiseringsorgan

SGS United Kingdom Ltd, Rossmore Business Park Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN UK

## Tekniske spesifikasjoner

|                            |                                                                                                                                                            |
|----------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mål</b>                 | 100 × 65 × 27 mm, 4,0 × 2,6 × 1,1"                                                                                                                         |
| <b>Vekt</b>                | 134 g, 4,7 oz. inkludert batteri og telefonkabel                                                                                                           |
| <b>Strøm og batteri</b>    | Batterier: 2 × 1,5 V AA (LR6) litium eller alkalisk<br>Strømforbruk: Aktiv <70 mA, ledig posisjon <15 µA<br>Driftstid: Alkalisk ~ 5 år, litium ~ 10 år     |
| <b>Aktivering</b>          | Via testknapper, RJ11-inngang til analogt telefonnett<br>(26-120V RMS, 15-100Hz), 2,5 mm ekst.trigger, 3,5 mm ekst. trigger                                |
| <b>Maks. utgangseffekt</b> | 4,7 dBm                                                                                                                                                    |
| <b>Radiofrekvens</b>       | 868,30MHz                                                                                                                                                  |
| <b>Dekning</b>             | 50-250 m, avhengig av bygningens egenskaper/byggingstetthet.                                                                                               |
| <b>Antall radiotaster</b>  | 64 som standard. Opptil 256 med valgfri programvare.                                                                                                       |
| <b>I esken</b>             | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ BE1431 Visit telefonsenderen</li><li>▪ 1,5V alkaliske AA-batterier</li><li>▪ Borrelås, skruer og plugger</li></ul> |

NO

## Feilsøking

| Hvis                                                                        | Prøv dette                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lysdiodene blinker oransje hvert minutt                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Batteriene er tomme. Bytt dem ut med 1,5 V AA (LR6) litium- eller alkaliske batterier.</li></ul>                                                                                                                                                                                                       |
| Senderens LED lyser grønt, men mottakeren reagerer ikke                     | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Kontroller telefonsenderens og mottakerens batterier og kontakter.</li><li>▪ Flytt mottakeren nærmere senderen for å sikre at den er innenfor radiorekkevidde.</li><li>▪ Kontroller at enhetene er satt til samme radionøkkel, se <b>Changing the radio key</b> i Appendix (kun på engelsk).</li></ul> |
| Senderens LED lyser ikke når telefonen ringer eller når et tilbehør utløses | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Trykk på testknappene på senderen. Hvis LED-en lyser grønt, kontroller alle tilkoblinger. Hvis LED-en ikke lyser grønt, bytt batteriene. Bruk kun 1,5 V AA (LR6) litium- eller alkaliske batterier.</li></ul>                                                                                          |

| Hvis                                                     | Prøv dette                                                                                                                                                                                                                                    |
|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Senderens LED lyser ikke når jeg trykker på testknappene | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Skift ut batteriene. Bruk kun 1,5 V AA (LR6) litium- eller alkaliske batterier. Hvis LED-en fortsatt ikke lyser, kontakt forhandleren for serviceinformasjon.</li></ul>                               |
| Mottakeren aktiveres uten åpenbar grunn                  | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Det er sannsynligvis et annet Visit-system installert i nærheten som utløser systemet ditt. Bytt radionøkkel på alle enheter, se <b>Changing the radio key</b> i Appendix (kun på engelsk).</li></ul> |

NO

## Läs detta först

Den här broschyren beskriver hur du använder och underhåller din nya telefonsändare. Se till att du läser den noggrant, inklusive avsnittet **Varningar**. Det hjälper dig att få ut det mesta av din produkt. Om du har ytterligare frågor, kontakta din audionom.

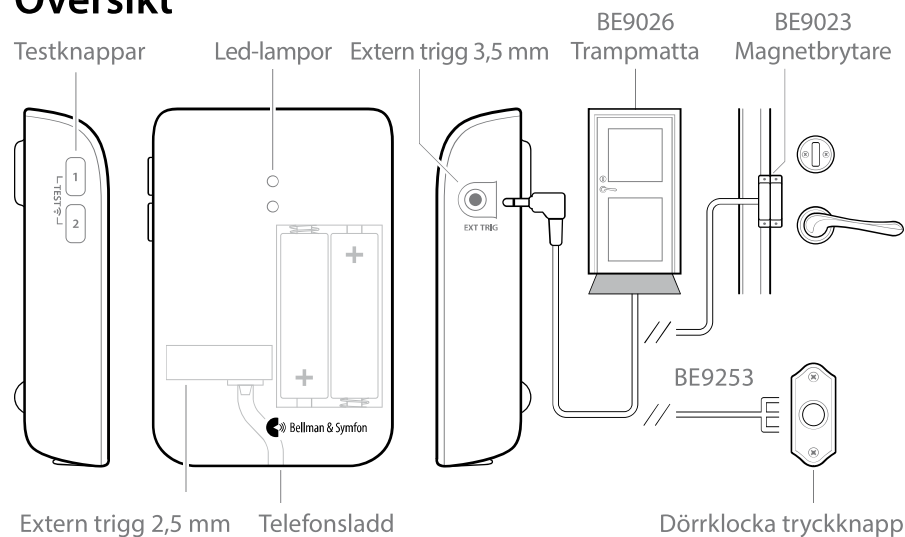
**Avsedd användning** Visit-systemets syfte är att uppmärksamma hörselskadade och döva personer på viktiga signaler i hemmet.

**Avsedd användare** Avsedd användare är en person med mild till grav hörselnedsättning eller dövhet.

**Avsedd användargrupp** Avsedd användargrupp är människor i alla åldrar med mild till grav hörselnedsättning eller dövhet som har behov av ljud, syn- eller känsselförstärkning.

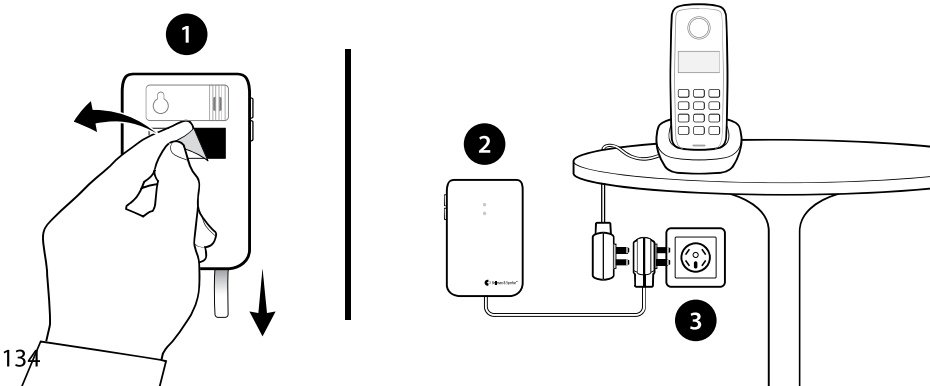
**Funktionsbeskrivning** Visitsystemet består av en uppsättning trådlöst anslutna sändare och mottagare som är utplacerade i hemmet. När en sändare registrerar en aktivitet, skickar den signal till mottagaren som notifierar användaren med ljud, blixtljus eller vibrationer. För att använda systemet behövs minst en sändare och en mottagare.

## Översikt



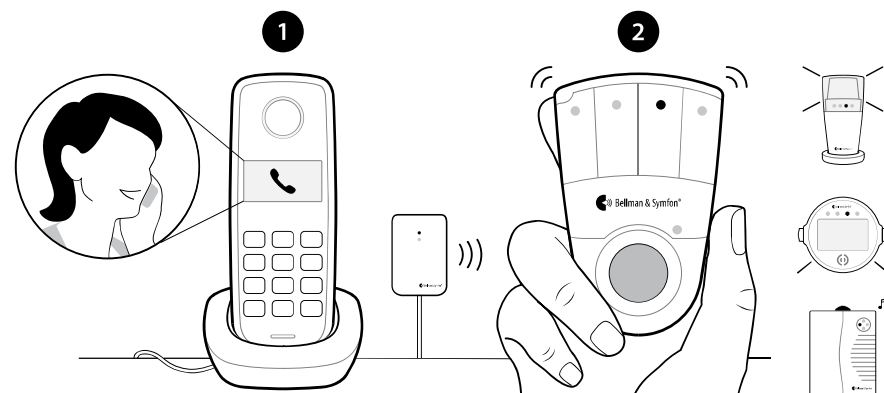
## Montera

- 1 Dra bort batterilappen för att starta telefonsändaren. Rengör väggytan med våtservett och ta bort skyddsplasten från kardborrebandet.
- 2 Montera sändaren på väggen. Du kan också använda den medföljande skruven och pluggen.
- 3 Anslut mellanproppen mellan telefonkontakten och telefonjacket.



## Testa

- 1 Använd mobiltelefon eller be en vän att ringa upp din fasta telefon .
- 2 Den gula Visit-lysdioden på mottagaren tänds och den börjar ljuda, blinka eller vibrera beroende på mottagare. Om den inte reagerar, läs **Felsökning**.





## Allmänna varningar

Detta avsnitt innehåller viktig information om säkerhet, hantering och driftsförhållanden. Behåll det här broschyr för framtida användning. Om du enbart installerar enheten ska du ge broschyren till personerna som bor i hushållet.

### Varningar

- Underlåtenhet att följa instruktionerna kan medföra kroppsskada eller orsaka elektriska stötar, brand, skador på enheten eller annan egendom.
- Förvara enheten utom räckhåll för barn under 3 år.
- Kom ihåg att du kan missa alarm och meddelanden om batterierna laddas ur.
- Använd bara de batterityper som anges i detta häfte.
- Enheten är endast avsedd för inomhusbruk. Enheten får inte utsättas för fukt.
- Skydda enheten mot stötar under förvaring och transport.
- Denna utrustning genererar, använder och kan utstråla radiofrekvensenergi och kan, om den inte installeras och används i enlighet med användarhandboken, orsaka skadliga störningar i radiokommunikation.

- Använd inte eller förvara enheten nära värmekällor som öppna lågor, värmeelement, ugn eller andra värmeavgivande enheter.
- Ta inte isär eller modifiera enheten, det finns risk för elstötar! Manipulering eller demontering av enheten upphäver garantin.
- Skydda elkablar från skador.
- Gör inga ändringar på enheten. Använd endast originaltillbehör från Bellman & Symfon. Annars finns en risk för elstötar!
- Batterier är giftiga. De får inte sväljas! Förvara utom räckhåll för barn och husdjur. Om batterierna sväljs, sök upp läkare omedelbart!

### Information om produktsäkerhet

- Om dessa instruktioner inte följs kan det leda till skador på enheten och upphäva garantin.
- Utsätt inte batterierna för öppen låga eller direkt solljus.
- Tappa inte enheten. Om den tappas på en hård yta kan enheten skadas.
- Använd inte enheten i områden där elektronisk utrustning är förbjuden.

- Enheten får endast repareras av ett auktoriserat servicecenter.
- Om en allvarlig händelse inträffar i anknytning till enheten, kontakta tillverkaren och relevant myndighet.
- Om du stöter på andra problem med din enhet, kontakta inköpsstället, din lokala Bellman & Symfon-representant eller tillverkaren. Besök **bellman.com** för kontaktinformation.
- Inga företag eller användare får ändra frekvensen, förbättra sändningseffekten eller ändra de ursprungliga egenskaperna eller prestandan på en godkänd radiofrekvensenhet med låg effekt utan tillstånd från relevant myndighet.
- Denna enhet får inte användas på flygplan annat än om tillåtelse ges av flygplanets besättning.

## Driftsförhållanden

Använd enheten i en torr miljö och inom de temperatur- och luftfuktighetsgränser som anges i detta häfte. Om enheten blir våt eller utsätts för fukt bör den inte längre betraktas som tillförlitlig och ska därför bytas ut.

## Rengöring

Koppla ur alla kablar innan du rengör enheten. Använd en mjuk, luddfri trasa. Låt inte fukt komma in i öppningarna. Använd inte hushållsrengöringsmedel, aerosolsprej, lösningsmedel, alkohol, ammoniak eller slipmedel. Denna enhet kräver ingen sterilisering.

## Service och support

Om produkten verkar skadad eller inte fungerar korrekt, följ instruktionerna i bruksanvisningen. Om enheten fortfarande inte fungerar som avsett, kontakta din audionom för information om service och garanti.

## Garantivillkor

Bellman & Symfon erbjuder en produktgaranti på två (2) år (exklusive batteri) från inköpsdatumet mot eventuella fel som beror på defekt material eller tillverkning. Denna garanti gäller endast för normala användnings- och serviceförhållanden och inkluderar inte skador som uppstår till följd av olycka, försummelse, missbruk, obehörig demontering eller föroreningar, oavsett orsaken. Denna garanti täcker inte oavsiktliga och följdskador. Vidare täcker inte garantin force majeure-händelser som

eld, översvämning, orkaner och tornador. Denna garanti ger dig specifika lagliga rättigheter och du kan också ha andra rättigheter som varierar från region till region. Vissa jurisdiktioner tillåter inte begränsning eller uteslutning av oavsiktliga skador eller följdskador, eller begränsningar för hur länge en underförstådd garanti varar, så ovanstående begränsning kanske inte gäller dig. Denna garanti kompletterar dina lagstadgade rättigheter som konsument. Denna garanti får bara ändras medelst undertecknande av båda parter.

## Anpassningar

Telefonsändaren kan användas med följande Visit-mottagare och tillbehör:

### Kompatibla Visitmottagare

- BE1450 Visit portabel mottagare
- BE1441 Visit blixtmottagare
- BE1442 Visit blixtmottagare
- BE1580 Visit väckarklocka
- BE1470 Visit pager
- BE1560 Visit armbandsmottagare

### Tillgängliga tillbehör

- BE9026 Trampmatta
- BE9023 Magnetbrytare
- BE9253 Extern trigg kabel

För detaljerad produktinformation, se bruksanvisning för respektive produkt.

## Överensstämmelse

Bellman & Symfon försäkrar härmed att denna produkt i Europa uppfyller de väsentliga kraven i förordningen om medicinteknisk utrustning, EU 2017/745 samt nedanstående direktiv och förordningar. Den fullständiga texten i försäkran om överensstämmelse kan erhållas från Bellman & Symfon eller lokal Bellman & Symfon-representant. Besök **bellman.com** för kontaktinfo.

Direktiv om radioutrustning (RED)

Förordning om medicinteknisk utrustning (MDR)

Elektriskt och elektroniskt avfall (WEEE)

RoHS-direktivet

REACH-förordningen

EU:s batteridirektiv

## Symbolförklaring



Med den här symbolen bekräftar Bellman & Symfon att produkten uppfyller de väsentliga kraven i förordningen om medicinteknisk utrustning, EU 2017/745.



Den här symbolen anger tillverkarens serienummer så att en specifik medicinteknisk enhet kan identifieras. Symbolen finns på produkten och förpackningen.



Den här symbolen anger tillverkarens katalognummer så att en specifik medicinteknisk enhet kan identifieras. Symbolen finns på produkten och förpackningen.



Denna symbol anger tillverkaren av medicinteknisk utrustning, enligt EU-direktiven 90/385/EEC, 93/42/EEC och 98/79/EC.



Symbolen indikerar att användaren ska läsa bruksanvisningen.



Symbolen indikerar att det är viktigt för användaren att uppmärksamma relevanta varningsmeddelanden.



Den här symbolen indikerar viktig information för hantering och produktsäkerhet.



Temperatur vid transport och förvaring:  $-10^{\circ}$  till  $50^{\circ}$  C  
Drifttemperatur:  $0^{\circ}$  to  $35^{\circ}$  C



Luftfuktighet vid transport och förvaring:  $<90\%$ , ej kondenserande  
Luftfuktighet vid drift:  $15\%$  till  $90\%$ , ej kondenserande



Atmosfäriskt tryck vid drift, transport och förvaring: 700 till 1060hpa

Driftsförhållanden

Enheten är tillverkad så att den fungerar utan problem eller begränsningar om den används som avsett, såvida inte annat anges i bruksanvisningen.

SE



Med den här CE-symbolen bekräftar Bellman & Symfon att produkten uppfyller EU:s standarder för hälsa, säkerhet och miljöskydd, samt radioutrustningsdirektivet (RED) 2014/53 / EU.



Den här symbolen indikerar att produkten inte får behandlas som hushållsavfall. Lämna din gamla eller oanvända produkt på därtill avsedd samlingsplats för återvinning av elektrisk och elektronisk utrustning eller ta med den till din audionom för lämplig bortskaffning. Genom att se till att denna produkt kastas på rätt sätt hjälper du till att förhindra eventuella negativa effekter på miljön och människors hälsa.

## ISO-certifiering för juridisk tillverkare

Bellman är certifierade i överensstämmelse med SS-EN ISO 9001 och SS-EN ISO 13485. SS-EN ISO 9001 Cert. Nr.: CN19/42071, SS-EN ISO 13485 Cert. Nr.: CN19/42070

### Certifieringsorgan

SGS United Kingdom Ltd, Rossmore Business Park Ellesmere Port Cheshire CH65 3EN UK

## Tekniska specifikationer

|                           |                                                                                                                                                              |
|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Mått</b>               | 100 × 65 × 27 mm                                                                                                                                             |
| <b>Vikt</b>               | 134 g inklusive batteri och telefonsladd                                                                                                                     |
| <b>Ström och batteri</b>  | Batterier: 2 × 1.5 V AA (LR6) litium eller alkaliska<br>Strömförbrukning: Aktiv <70 mA, vilande <15 µA<br>Drifttid: Alkaliska ca 5 år, litium ca 10 år       |
| <b>Aktivering</b>         | Med testknappar, RJ11-ingång till analogt telefonnätverk (26-120V RMS, 15-100Hz), 2,5 mm ext trig., 3,5 mm ext trig.                                         |
| <b>Max. utgångseffekt</b> | 4,7 dBm                                                                                                                                                      |
| <b>Radiofrekvens</b>      | 868,30MHz                                                                                                                                                    |
| <b>Täckning</b>           | 50 – 250 m, beroende på byggnadens egenskaper.                                                                                                               |
| <b>Antal radionycklar</b> | 64 som standard. Upp till 256 med extra programvara.                                                                                                         |
| <b>I förpackningen</b>    | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ BE1431 Visit telefonsändare</li><li>▪ 1,5V AA alkaliska batterier</li><li>▪ Kardborreband, skruv och plugg</li></ul> |

## Felsökning

| Om                                                                                | Gör så här                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
|-----------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Lysdioderna blinkar orange varje minut                                            | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Batterierna är urladdade. Byt ut dem mot 1,5 V AA (LR6) litium eller alkaliska batterier.</li></ul>                                                                                                                                                                                                                                 |
| Sändarens lysdiod lyser grönt men mottagaren svarar inte                          | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Kontrollera att batterierna i mottagaren och telefon-sändaren fungerar och att alla kontakter är anslutna.</li><li>▪ Flytta mottagaren närmare sändaren för att se till att den är inom radoräckvidd.</li><li>▪ Kontrollera att enheterna är inställda på samma radionyckel, se <b>Changing the radio key</b> i Appendix.</li></ul> |
| Sändarens lysdiod tänds inte när telefonen ringer eller när ett tillbehör utlöses | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Tryck på testknapparna på sändaren. Om lysdioden lyser grönt, kontrollera alla anslutningar. Om lysdioden inte lyser grönt, byt ut batterierna. Använd endast 1,5 V AA (LR6) litium- eller alkaliska batterier.</li></ul>                                                                                                           |

| Om                                                            | Gör så här                                                                                                                                                                                                                     |
|---------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Sändarens lysdiod tänds inte när jag trycker på testknapparna | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Byt ut batterierna. Använd endast 1,5 V AA (LR6) litium- eller alkaliska batterier. Om lysdioden fortfarande inte tänds, kontakta din återförsäljare för serviceinformation.</li></ul> |
| Mottagaren aktiveras utan uppenbar anledning                  | <ul style="list-style-type: none"><li>▪ Det finns förmodligen ett annat Visit-system installerat i närheten som utlöser ditt system. Byt radionyckel på alla enheter, se <b>Changing the radio key</b> i Appendix.</li></ul>   |

## Appendix (EN)

---

**150** Testing the signal

---

**152** Default signal pattern

---

**152** Changing the signal pattern

---

**157** Tigger input

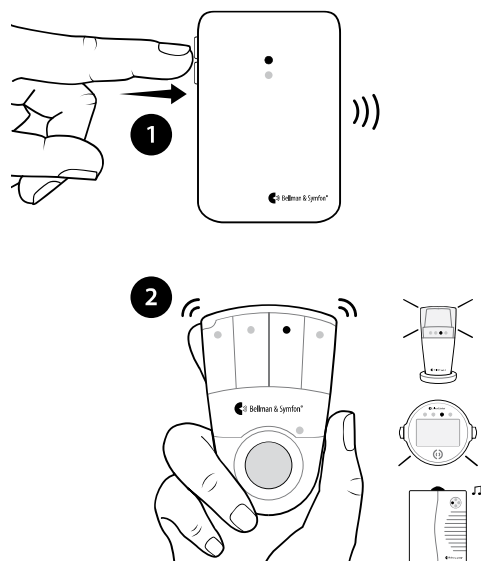
---

## Testing the signal

### Using the test buttons

- 1 Press both test buttons simultaneously on the transmitter. The top LED lights up in green to show that a radio signal is being transmitted.
- 2 The yellow Visit LED on the receiver lights up to show that the signal was received. In addition, it starts to sound, flash or vibrate depending on the receiver.

**Note:** If you have changed the signal pattern, it will react in accordance with the table on the following spread.

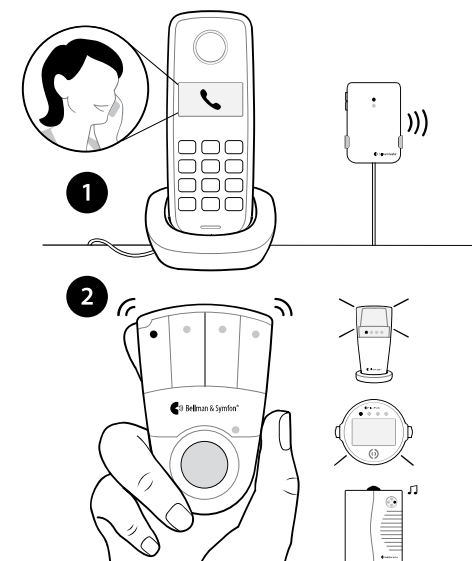


## Testing the signal

### Using a mobile phone

- 1 Use for instance a mobile phone to call the landline telephone. The top LED on the transmitter lights up in green to show that an incoming call is detected.
- 2 The yellow Visit LED on the receiver lights up to show that the radio signal was received. In addition, it starts to sound, flash or vibrate depending on the receiver.

**Note:** If you have changed the signal pattern, it will react in accordance with the table on the following spread.





## Default signal pattern

When the telephone transmitter is activated by an incoming call or a triggered accessory, the following happens:

- 1 The LED on the transmitter lights up in green to show that it is signalling the receiver.
- 2 The Visit LED on the receiver lights up in yellow and it starts to sound, flash or vibrate with a certain pace, called signal pattern. The transmitter and the connected accessories determine the signal pattern. The default is as follows:

| Transmitter    |               | Visit receiver |                  |           |       |
|----------------|---------------|----------------|------------------|-----------|-------|
| Source         | LED           | LED            | Sound            | Vibration | Flash |
| Landline phone | Green, top    | Yellow light   | Ring signal, low | Medium    | Yes   |
| Accessory      | Green, bottom | Green light    | Door chime, low  | Slow      | Yes   |

## Changing the signal pattern

The transmitter controls the signal pattern. Open the transmitter front cover and move the signal switches according to the tables to change it:

| Transmitter |                      | Receiver signal pattern |                       |           |       |
|-------------|----------------------|-------------------------|-----------------------|-----------|-------|
| Switch      | Source               | LED                     | Sound                 | Vibration | Flash |
|             | Landline/test button | Yellow light            | 1 x ring signal, low  | Medium    | Yes   |
|             | Mobile phone sensor  | Yellow blinks           | 2 x ring signal, high | Medium    | Yes   |
|             | Other accessory      | Green light             | 1 x door chime, low   | Slow      | Yes   |
|             | Landline/test button | Yellow light            | 1 x ring signal, low  | Medium    | Yes   |
|             | Mobile phone sensor  | Yellow blinks           | 2 x ring signal, high | Medium    | Yes   |
|             | Other accessory      | 2 x green blinks        | 2 x door chime, low   | Slow      | Yes   |
|             | Landline/test button | Yellow light            | 1 x ring signal, low  | Medium    | Yes   |
|             | Mobile phone sensor  | Yellow blinks           | 2 x ring signal, high | Medium    | Yes   |
|             | Other accessory      | 3 x yellow blinks       | 1 x ring signal, high | Medium    | Yes   |
|             | Landline/test button | Yellow light            | 1 x ring signal, low  | Medium    | Yes   |
|             | Mobile phone sensor  | Yellow blinks           | 2 x ring signal, high | Medium    | Yes   |
|             | Other accessory      | 2 x orange blinks       | Baby melody           | Fast      | Yes   |

## Transmitter

## Receiver signal pattern

| Switch                                                                            | Source               | LED               | Sound                 | Vibration   | Flash |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------|-----------------------|-------------|-------|
|   | Landline/test button | 2 x yellow blinks | 2 x ring signal, low  | Medium ■□■□ | Yes   |
|                                                                                   | Mobile phone sensor  | Yellow light      | 1 x ring signal, low  | Medium ■□■□ | Yes   |
|                                                                                   | Other accessory      | 3 x orange blinks | Baby melody           | Fast ■■■■■■ | Yes   |
|   | Landline/test button | 2 x yellow blinks | 2 x ring signal, low  | Medium ■□■□ | Yes   |
|                                                                                   | Mobile phone sensor  | Orange blinks     | Baby melody           | Fast ■■■■■■ | Yes   |
|                                                                                   | Other accessory      | Green blinks      | 2 x door chime, high  | Slow ■□□□   | Yes   |
|   | Landline/test button | Orange blinks     | Baby melody           | Fast ■■■■■■ | Yes   |
|                                                                                   | Mobile phone sensor  | 3 x yellow blinks | 1 x ring signal, high | Medium ■□■□ | Yes   |
|                                                                                   | Other accessory      | 2 x green blinks  | 2 x door chime, low   | Slow ■□□□   | Yes   |
|  | Landline/test button | 3 x yellow blinks | 1 x ring signal, high | Medium ■□■□ | Yes   |
|                                                                                   | Mobile phone sensor  | 2 x yellow blinks | 2 x ring signal, low  | Medium ■□■□ | Yes   |
|                                                                                   | Other accessory      | Green blinks      | 2 x door chime, high  | Slow ■□□□   | Yes   |

## Transmitter

## Receiver signal pattern

| Switch                                                                               | Source               | LED               | Sound                 | Vibration   | Flash |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------|-----------------------|-------------|-------|
|   | Landline/test button | Yellow blinks     | 2 x ring signal, high | Medium ■□■□ | Yes   |
|                                                                                      | Mobile phone sensor  | Yellow light      | 1 x ring signal, low  | Medium ■□■□ | Yes   |
|                                                                                      | Other accessory      | Green light       | 1 x door chime, low   | Slow ■□□□   | Yes   |
|   | Landline/test button | Yellow blinks     | 2 x ring signal, high | Medium ■□■□ | Yes   |
|                                                                                      | Mobile phone sensor  | Yellow light      | 1 x ring signal, low  | Medium ■□■□ | Yes   |
|                                                                                      | Other accessory      | 2 x green blinks  | 2 x door chime, low   | Slow ■□□□   | Yes   |
|   | Landline/test button | Yellow blinks     | 2 x ring signal, high | Medium ■□■□ | Yes   |
|                                                                                      | Mobile phone sensor  | Yellow light      | 1 x ring signal, low  | Medium ■□■□ | Yes   |
|                                                                                      | Other accessory      | 3 x yellow blinks | 1 x ring signal, high | Medium ■□■□ | Yes   |
|  | Landline/test button | Yellow blinks     | 2 x ring signal, high | Medium ■□■□ | Yes   |
|                                                                                      | Mobile phone sensor  | Yellow light      | 1 x ring signal, low  | Medium ■□■□ | Yes   |
|                                                                                      | Other accessory      | 2 x orange blinks | Baby melody           | Fast ■■■■■■ | Yes   |

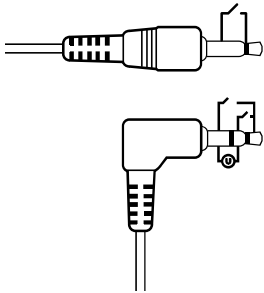
Transmitter

Receiver signal pattern

| Switch                                                                            | Source               | LED               | Sound                 | Vibration   | Flash |
|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------|-----------------------|-------------|-------|
|   | Landline/test button | 3 x yellow blinks | 1 x ring signal, high | Medium ■□■□ | Yes   |
|                                                                                   | Mobile phone sensor  | Yellow light      | 1 x ring signal, low  | Medium ■□■□ | Yes   |
|                                                                                   | Other accessory      | 3 x orange blinks | Baby melody           | Fast ■■■■■■ | Yes   |
|   | Landline/test button | Orange blinks     | Baby melody           | Fast ■■■■■■ | Yes   |
|                                                                                   | Mobile phone sensor  | 3 x yellow blinks | 1 x ring signal, high | Medium ■□■□ | Yes   |
|                                                                                   | Other accessory      | Green blinks      | 2 x door chime, high  | Slow ■□□□   | Yes   |
|   | Landline/test button | Orange/Red blink  | VMA                   | Long ■□     | Yes   |
|                                                                                   | Mobile phone sensor  | Orange/Red blink  | VMA                   | Long ■□     | Yes   |
|                                                                                   | Other accessory      | Orange/Red blink  | VMA                   | Long ■□     | Yes   |
|  | Landline/test button | Red blinks        | Fire alert            | Long ■□     | Yes   |
|                                                                                   | Mobile phone sensor  | Red blinks        | Fire alert            | Long ■□     | Yes   |
|                                                                                   | Other accessory      | Red blinks        | Fire alert            | Long ■□     | Yes   |

Trigger input

You can use both stereo and mono plugs. The 3.5 mm input is located on the top right side and the 2.5 mm input under the lid.



Mono

Trig is made by closing the two connectors

Stereo

Trig is made by:

- 1 Closing the outer and middle connector or closing the outer and inner connector
- 2 Applying 2-30VDC or 3-24VAC 5-150Hz between the middle and inner connector

Please note that when you use the 2.5 mm ext trig, the event must last for more than 2 seconds

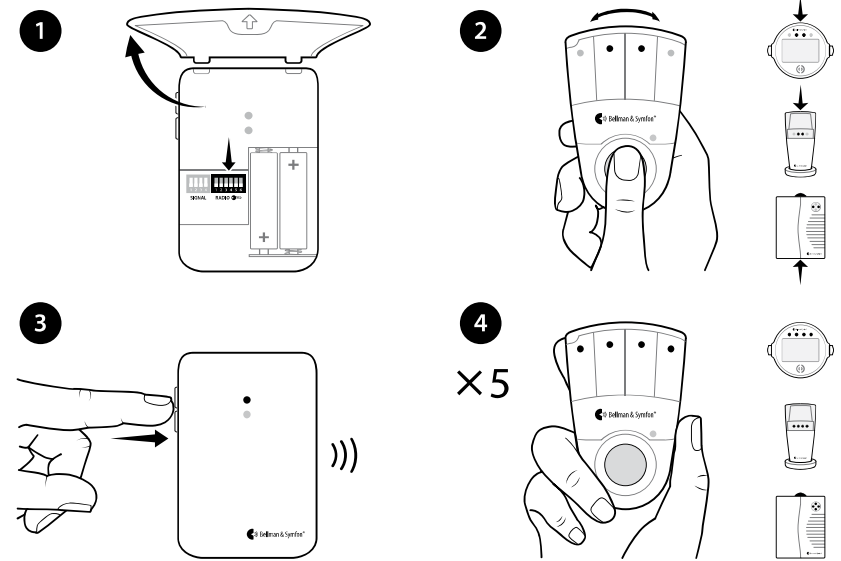
## Changing the radio key

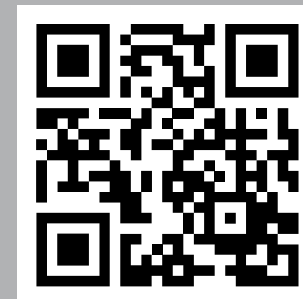
If your Visit system is activated for no reason, there is probably a nearby system that triggers yours. In order to avoid radio interference, you need to change the radio key on all units. The radio key switches are located under the transmitter cover.

### Here is how you change the radio key:

- 1 Carefully open the front cover on the transmitter. Move any radio key switch to the up (on position) to change the radio key.
- 2 Press and hold the test/function button on the receiver until the green and yellow Visit LEDs blink alternately. Release the button.
- 3 Press both test buttons simultaneously on the transmitter within 30 s to send the new radio key.
- 4 All Visit LEDs on the receiver blink 5 times to show that the radio key has been changed. It then returns to normal mode.

Please note that all Visit units must be set to the same radio key in order to operate as a group.





## Manufacturer

Bellman & Symfon Group AB  
Södra Långebergsgatan 30  
436 32 Askim Sweden  
Phone +46 31 68 28 20  
E-mail [info@bellman.com](mailto:info@bellman.com)  
**bellman.com**



Revision: BE1431\_144MAN1.0

Date of issue: 2022-08-25

TM and © 2022 Bellman & Symfon AB.

All rights reserved.